

The logo for 'Türkis Magazin' features a stylized 'T' in blue and orange, followed by the word 'Türkis' in blue with a registered trademark symbol, and 'Magazin' in orange below it. A blue wave-like graphic is positioned under the text.

# Türkis<sup>®</sup> Magazin

Das einzige DEUTSCHsprachige MAGAZIN für die Türkische Riviera

**EXPO 2016 Antalya**

Kurz vor der Eröffnung

**Wasserfälle von Manavgat**

Neugestaltung der Anlage begonnen





**Berlin & ALANYA**  
KONSERVELERİ LTD. ŞTİ.



Mit gutem Gefühl  
genießen!

ONLINE  
VERKAUF  
EUROMENÜ

**Chili con Carne**  
mit Schweinefleisch

Noch sind einige  
Genehmigungen  
erforderlich!



Beachten Sie bitte unsere  
Webseite wegen des  
Eröffnungstermins!

**GUTEN APPETIT**



www.fleischkonserven.com e-mail: info@fleischkonserven.com  
Tel: +90 242 513 75 16 Gsm: +90 533 683 29 53 Gsm: +41 76 330 03 33  
Çarşı Mah. 6. Sk. No: 8 (Alanya İskele Civarı) • 07400  
ALANYA

## Türkische Komplimente

So langsam kommt der Frühling und trotz allem beginnt - ebenfalls langsam - die erste Urlaubswelle zu den Osterferien... normalerweise auch die Zeit, die in der Gegend von Antalya bis Alanya auch als eine andere „Hochsaison“ bekannt ist: Es ist die Zeit, wo sich viele „Fernlieben“ wieder in Alanya und Co treffen, für wenige Wochen im Jahr. Und man hört wieder vermehrt die unglaublichen Komplimente, die man als Frau so wohl in deutscher Sprache gar nicht hört, weil sie auch viel zu dick aufgetragen sind. Das kann natürlich auch ganz einfach Balz-Vokabular sein, dass sich insbesondere die bekannte Gattung der Gigolos angeeignet hat, um einsame Frauen erst um den Verstand und dann um ihr Kleingeld zu bringen. Einerseits.

Aber im Türkischen gehört andererseits dieses überbordende, gefühlsbetonte einfach dazu und ist nicht etwa, wie viele verliebte Frauen denken, ganz allein und exklusiv für sie selbst bestimmt. Aşkim - meine Liebe oder Hayatım - mein Leben - klingt für kühle deutsche Ohren nach heisser Liebe, hat aber im Prinzip die Qualität eines schnöden „Schatzi“. Und „ölürüm sana“ - ich könnte sterben für dich“ ist auch nur ein Song von Tarkan. Überhaupt wird in türkischen Popsongs sehr viel geliebt, geweint, vermisst und aus Liebe gestorben. Und um fair zu bleiben, es gibt durchaus auch Liebesschwüre, die sowohl blumig als auch ernst gemeint sind. Allerdings kommen sie sicherlich dem türkischen Mann weitaus leichter über die Lippen als dem deutschen - einfach weil die türkische Sprache in der Hinsicht sehr viel ergiebiger ist.

Selbst unter Freundinnen - sogar lockeren Cliquen - ist es durchaus üblich, eine Whatsapp-Meldung auf dem Handy zu schreiben „Seni özledim“ - ich vermisse Dich. Und niemals wäre es mir in Deutschland in den Sinn gekommen, meine Freundinnen mit „Öptüm“ zu verabschieden „Ich habe Dich geküsst“. Zu seinen Freundinnen zu sagen „seni seviyorum“ ist durchaus nichts ungewöhnliches - und ein Telefongespräch zu beenden, kann fast mühsam sein. Ein schnödes „machs gut“ - machs besser“ grenzt da schon hart an eine Beleidigung.

Also auf türkisch hört sich eine normale Verabschiedung ungefähr so an: „Tamam canım. Oldu görüşürüz kendine iyi bak. Öpüyorum hoşça kal. Hadi görüşürüz, tamam hadi... Neyse sonra

görüşürüz. Tamam bende aleyküm selam öptüm hahaha tamam canım \*klack\* - „Ok meine Liebe. In ordnung, wir sehen uns, pass auf Dich auf. Ok wir treffen uns wieder. Ich küsse Dich, lass es Dir gut gehen..... und so weiter und so fort.

Für ältere Damen ist man grundsätzlich „kuzum“ (Mein Lamm) yavrum (mein Kleines) oder auch Güllüm - meine Rose.

Und dann kann es schon mal vorkommen, dass der Nachbar mir aus voller Brust zuschmettert „Yengelerin Güllü!!! Seni sevmeyen ölsün!!!“ - „Du Rose unter den Tanten! Die Dich nicht lieben, sollen sterben!!!“ Nicht, dass er das wirklich so meint - es ist einfach nur ein etwas überschwänglicher Sympathiebeweis. Unbedingt dazu gehören natürlich dann noch ausladende Gesten und eine ausreichende Lautstärke, dass auch ja alle Nachbarn rundrum mitbekommen, was er von mir hält.

Was allerdings so gar nicht üblich ist, sind niedliche Tiernamen.... mein Bärchen sollten sie besser nicht auf türkisch übersetzen - Ayı - Bär - ist eher eine Bezeichnung für einen ungehobelten, groben Kerl mit entsprechender Rückenbehaarung. Ähnlich wie der öküz - der Ochse, der herhalten muss als Bezeichnung für einen absoluten Ignoranten.

Auch Mäuschen kommt nicht gut an, handelt es sich doch bei fare sowohl um Mäuse als auch um Ratten - Ungeziefer.

Im Gegenzug war ich anfangs etwas beleidigt, als mir jemand sagte „Du hast die Augen eines Esels“ - wie bitte??? Ich wurde dann aufgeklärt, dass Esel über die schönsten Augen des Tierreiches verfügen, samt dazugehörigen langen und seidigen Wimpern. Na dann.... so richtig anfreunden konnte ich mich mit den Eselsgaugen allerdings nicht.

Dagegen sagt man zu kleinen Jungs gerne mal als Lob „aslanım benim“ - mein Löwe.Mädchen - ganz niedlich - sind meistens „prenseseğim“ - meine Prinzessin oder etwas vornehmer „sultanım“ - Meine Königstochter. Und selbst wenn der Sohn ein gestandener Kerl im Erwachsenenalter ist, wird er sich völlig ohne jede Verlegenheit von seiner Mutter „Yavrum“ oder Kuzucuğum (mein Lämmchen) nennen lassen. Von derselben Mutter, die bei jeder Gelegenheit donnert „kafanı kırarım“ - ich brech Dir den Kopf.



“**Aşkim - meine Liebe oder Hayatım - mein Leben - klingt für kühle deutsche Ohren nach heisser Liebe, hat aber im Prinzip die Qualität eines schnöden „Schatzi“. Und „ölürüm sana“ - ich könnte sterben für dich“ ist auch nur ein Song von Tarkan. Überhaupt wird in türkischen Popsongs sehr viel geliebt, geweint, vermisst und aus Liebe gestorben.**”

Martina Yaman



Seite 6

### EXPO 2016 in Antalya

Der Endspurt läuft an



Seite 10

### Runatolia

Der Antalya Marathon wird immer mehr zum familien-tauglichen Event



Seite 12

### Reportage

Das Krisenvorsorgeteam war routinemässig in der Türkei unterwegs.



Seite 14

### Nachrichten

Ende der Visapflicht und viele andere wichtige Neuigkeiten - dieses mal in einem sehr ausführlichen Nachrichtenteil



Seite 30

### Manavgat

Die Anlagen an den Wasserfällen bekommen ein neues Gesicht



Seite 36

### Was die Zahl lila mit der Farbe Pi zu tun hat.

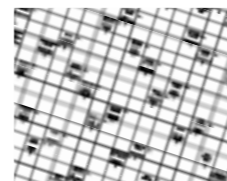
oder andersrum. Mystische Überlegungen zum Eflatun Pinari-Monument



Seite 42

### Essen & Geniessen

Hier löst sich der Genuss nicht in Rauch auf - Räuchern für selbstermacher



Seite 44

### Magazin

Eventkalender, Markttag, wichtige Telefonnummern, Rätsel und das (nicht ganz ernstgemeinte) Horoskop für die nächsten 4 Wochen finden Sie hier.

## Inhalt

### TÜRKİS MAGAZİN

Nr. 142 • 15.03.2016 • MÄRZ/April 2016

Türkis Magazin  
Matb. Yay. Reklamcılık  
Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

İmtiyaz Sahibi / Herausgeber  
Necati Yaman  
necati@tuerkismagazin.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü /  
Chefredakteur  
Kerim Kocabaşoğlu  
Genel Yayın Müdürü /  
Redaktionsleitung  
Martina Yaman  
martina@tuerkismagazin.com

Grafik & Design / Tasarım  
Martina Yaman

Yerel Muhabirler / Lokalredaktion

Alanya/Antalya  
Ivonne Cila/ New Life Turkey  
redaktion@tuerkismagazin.com

Rechtsabteilung/ Hukuk danışmanı  
Mehmet Tıǧlı

Marketing & PR /  
Halkla İlişkiler ve Tanıtım

Tel. 0242 513 14 44  
martina@tuerkismagazin.com

LESERBRIEFE & KOMMENTARE  
leserbrief@tuerkismagazin.com

Verantwortlich für die Texte sind die Verfasser- Alle Rechte an Texten oder Bildern liegen bei Türkis Magazin Matb. Yay. Reklamcılık Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

Ofis Adresi/ Büro-Adresse:  
Damlataş Cad. 988. Sok. 4/B  
07400 Alanya

Posta Kutu 27  
07401 Alanya/ANTALYA

Bürozeiten:

### KÜNYE / IMPRESSUM

Di - Fr von 10:00 - 16:00 Uhr  
MONTAGS GESCHLOSSEN  
oder auf Vereinbarung

Telefon  
Tel: 0242 - 513 14 44  
Mobil: 0541 5131442

redaktion@tuerkismagazin.com  
www.tuerkismagazin.com

Druckerei / Matbaa  
KUTLU AVCI OFSETFORM BASKI  
REKLAM SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.  
ANTALYA - TÜRKİYE/ Tel. 0242 3468585

ISSN 1309-6052  
YEREL SÜRELİ YAYIN

# UNIVERSAL ÜBERSETZUNGSBÜRO



## IN ALLEN SPRACHEN BERATUNGS UND BEEIDIGTER ÜBERSETZUNGSERVICE

Herr Rüşdem GÖRGÜLÜ



An- und Verkaufsangelegenheiten von Immobilien  
Anfallende Angelegenheiten zu Erbschaft und bezogene Dokumente  
Angelegenheiten zu Aufenthalt und bezogene Unterlagen.  
Angelegenheiten zu Vollmachten  
Angelegenheiten zu Testament  
Verträge und Einigungen  
Notarische Dokumente  
Verträge für Firmengründung  
Import und Export  
Pass, Führerschein, Ehestammbuch  
Diplome, Zertifikate, Arbeitsnachweise  
Gerichtsurteile, juristische und gerichtliche Unterlagen.

Wir werden täglich Zeuge dass Menschen die in ihrem eigenen Bereich fachspezialisiert sind mit Fachspezialisten anderer Bereiche neue Schritte zur Zusammenarbeit unternehmen. Auf einer solchen Plattform vereinen sich so Menschen die in ihrem eigenen Beruf spezialisiert mit dem Ziel Personen oder Firmen Dienstleistungen anzubieten. Wir hingegen bieten seit 1999 mit dem Ziel den steigenden Bedarf der heutigen Arbeitswelt zu erfüllen Beratungs- und Übersetzungsservice und sammeln uns mit unserem hochqualifizierten Team das aus Übersetzern mit langjähriger Berufserfahrung im Besitze der neuesten technischen Ausrüstung besteht unter einem Dach. Wir bieten, vorrangig für Deutsch, Englisch, Holländisch und Russisch, aber ebenso in allen anderen Sprachen Beratungsdienste, beeidigte Übersetzungen und mündlichen Übersetzungsservice an.

Unser Spezialgebiet ist es Lösungen für jegliche Probleme und Formalitäten, die ausländische Einwohner Alanyas erleben, zu finden. Wir sind ausländischen Einwohnern behilflich bei Eigentumsübertragung im Grundbuchamt, Erbschaftsangelegenheiten, Notariatsangelegenheiten, Gerichtsangelegenheiten, Amtsangelegenheiten, Anwaltsangelegenheiten und bei beschwerlichen und komplizierten Angelegenheiten wie Immobilienverkäufen, kommen Sie mit uns schnell und problemlos zum Ziel. Insbesondere helfen wir ausländischen Einwohnern die von hier fortgehen möchten aber für ihre Wohnung einfach keinen geeigneten Käufer finden mit unserer langjährigen Erfahrung einen Käufer zu finden. Für Einwohner die hier verbleiben wollen, helfen wir um zu vermeiden, dass deren nachkommende Erben den anfallenden hohen Kosten und Problemen des Fiskus ausgesetzt werden bei der einzigen Lösung für diese Probleme, der Ausstellung eines notariell beglaubigten Testaments, hier für eine schnelle und problemlose Lösung.

Alle unsere Kunden die in unser Büro für Beratungsservice kommen, verlassen dies wieder zufrieden und befreit von deren Problemen. Dank unserer langjährigen Erfahrung in Bereichen wie Immobilien, Recht, Handel und Technik und unserer großen Berufserfahrung werden Sie für jede mögliche Frage bei uns die Antwort finden. Alle die uns kennen, wissen um unsere Qualität und unsere Ehrlichkeit, die in diesem Sektor ein unumgängliches Muss sind. Sollten Sie nach Qualität und Ehrlichkeit suchen, kommen Sie zu uns und befreien Sie sich schnell und problemlos von Ihren Problemen.

WWW.ALANYATERCUME.COM

Handy:0533 683 29 53 • Büro: 0242 513 75 16 • yeminlitercuman@hotmail.com

Adresse: Kızılır Pınarı Mah. Hacıkadiroğlu Sok. Tapu Dairesi Cad.

Universal Tercümanlık 8/A, 07400 Alanya

# 34 Staaten, 5 Millionen Pflanzen auf der EXPO



**L**angsam kommen die Vorbereitungen zur Expo 2016 in Antalya in die Endphase. Noch ist nicht alles fertiggestellt und wird es wahrscheinlich bei der feierlichen Eröffnung am 23.04.2016 auch nicht komplett sein, aber es wird damit gerechnet, dass spätestens Mitte Mai alles fertig sein wird. Löhnen wird sich die Ausstellung auf jeden Fall, denn die Teilnehmerliste verspricht interessantes und auch die einzelnen Bauprojekte klingen sehr spannend.

Für in der Region lebende ist auf jeden Fall die Saisonkarte interessant, die noch bis zum Beginn am 23.04. stark verbilligt über das Internet bestellt werden kann. Sie brauchen dazu nur eine Kreditkarte und eine türkische Ikamet-Nummer. Die erste Aktion - eine Saisonkarte für ganze 30 TL für Erwachsene, ist leider schon vorüber. aber am 16.03 bis 23.04. gibt es eine weitere Aktion - frei nutzbare Tageskarten sind für 20 TL, die Saisonkarte für 60 TL pro Person zu haben. Der reguläre Preis für diese Karte wird ab Beginn 180 TL betragen.

Als 34. Teilnehmer hat die Chinesische Republik ihre Teilnahme an der EXPO 2016 in Antalya beschlossen, die am 23. April diesen Jahres eröffnet wird. Als Standbetreiber wird die Vereinigung Seidenstrasse von Hong Kong erscheinen.

Als Projekt war ursprünglich ein besonderer „Innengarten“ geplant. Auf

dem Ausstellungsgelände, das für China reserviert ist und 1.120 m<sup>2</sup> Fläche beträgt, soll aber nun nach Anregung der Organisatoren ein Aussengarten mit dem Motto „Seidenstrasse-Garten“ entstehen. Das Motto der EXPO ist ja immerhin „Kinder und Blumen“. Der chinesische Abgeordnete war bei einem Rundgang beeindruckt von den bereits zu 90% fertiggestellten Anlagen der EXPO.

## 68 aromatische und medizinische Pflanzen auf dem „EXPO-Berg“

In der Mittelmeer-Region sind sehr viele Heilpflanzen ansässig. Um diese bekannt zu machen, wurde jetzt ein spezieller Heilgarten angelegt, wo 68 verschiedene Heil- und Duftpflanzen angepflanzt wurden. Auf 2.000 m<sup>2</sup> werden unter anderem die hier auch im täglichen Gebrauch gerne genutzten Heilpflanzen wie Kekik (Bergthymian) und Ada cay (eine hier wachsende Salbeiart, im Volksmund „Blumentee“) angepflanzt. Die Setz-





linge wurden zwei Jahre im „Landwirtschaftlichen Forschungsinstitut für das Westliche Mittelmeer“ heran gezogen. Es werden allgemein bekannte wie die bereits genannten wie auch in Vergessenheit geratene Heilpflanzen auf dem Gelände präsentiert.

### 95% vollendet

wie Mitte März mitgeteilt wurde, sollen die Baumaßnahmen, die insgesamt ein Budget von 1,7 Milliarden TL verschlungen haben, zu 95% beendet sein. Die Pflanzarbeiten sollen bis zum 01. April fertiggestellt werden. Zur Eröffnung am „Tag der Kinder“, dem Feiertag am 23. April, soll wohl alles bereit sein- wenn auch nicht 100% alle Gartenanlagen fertig eingewachsen sein werden.

### Aktivitäten am Ramazan geplant

Während der EXPO sind viele Rahmenveranstaltungen wie Konzerte, Kongresse und Symposien, Tanz- und Theateraufführungen, Musicals, Atelierarbeiten sowie Strassenkunst- und Theater geplant. Während des Ramazans, der in diesem Jahr am 06. Juni beginnt und bis zum 04. Juli dauert, werden ausserdem traditionelle Veranstaltungen zum Ramazan stattfinden, in der Regel in den Abendstunden nach dem Fastenbrechen. Sicher ein ganz besonderes Erlebnis, die Parkanlagen bei Nacht zu sehen.

Das gesamte Expo-Gelände umfasst 121 Hektar im Bereich von Aksu vor den Toren von Antalya. Das Gelände teilt sich

auf in 650.000 m<sup>2</sup> Grünanlagen, 300.000 m<sup>2</sup> Gehwege, Plätze und Gebäude sowie 80.000 m<sup>2</sup> Teichanlagen. Insgesamt wurden auf dem Gelände neben den schon bestehenden Bäumen nochmals 25.000 Bäume gepflanzt, darunter ein ca 945 Jahre alter Olivenbaum, der aus der Region Izmir stammt. Olivenbäume sind im Gegensatz zu anderen alten Bäumen aufgrund ihrer harten Konstitution leichter zu verpflanzen als andere.

### Die Teilnehmer

Als Teilnehmer haben sich angesagt: Sudan, Südkorea, Pakistan, Georgien, Turkmenistan, Kenia, Bulgarien, Jemen, Nepal, Mauretanien, Sierra Leone, Tansania, China, Japan, Guinea, Senegal, Niger, Palästina, Bangladesch, Kosovo, Katar,

Madagaskar, Niederlande, Burundi, Eritrea, Komoren, Simbabwe, Äthiopien, Aserbajdschan, Moldawien, Benin, Ghana, England und Hong Kong.

Von den Ländern Kamerun, Indien, Thailand, Ghana, Togo, Italien, Ungarn, Singapur, Bosnien-Herzegowina, Venezuela, Serbien, Kasachstan, Albanien und Nordkorea wird erwartet, dass in den kommenden Tagen Vereinbarungen unterzeichnet werden.

Mit Spannung wird vor allem der „Himalaya Garten“ aus Nepal erwartet – dieser Staat hat als erster mit den Arbeiten vor Ort begonnen. Verwendet werden ausschliesslich Handarbeiten, heisst es – ausserdem sollen ausschliesslich für dn



Himalaya typische Pflanzen angepflanzt werden. Japan und England haben angekündigt, die für diese beiden Länder charakteristischen Gartenanlagen vorzubereiten.

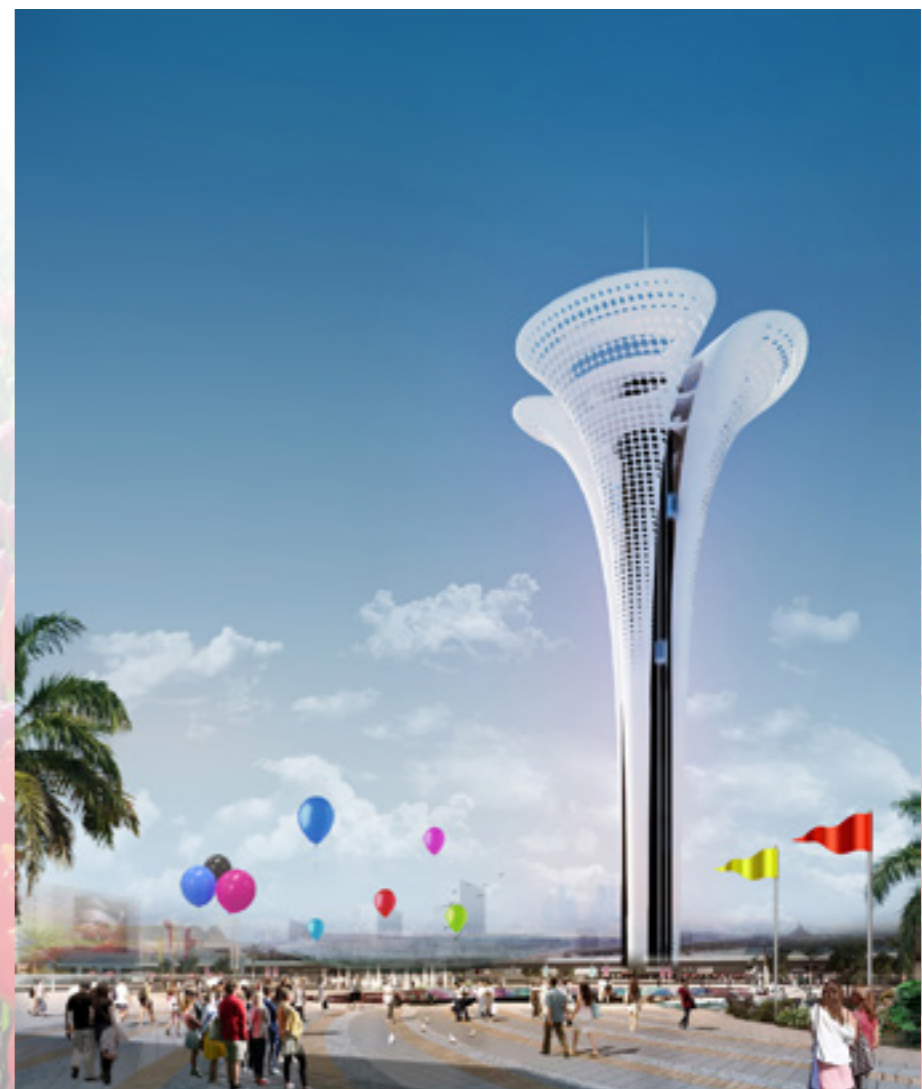
Ein Augenmerk auf die Bauwerke Neben den Grünanlagen sorgen die geplanten Baumaßnahmen für großes Interesse. Auf dem Expo-Gelände befinden sich der an einer sich öffnenden Blüte orientierte Expo-Turm, der „Expo-See“, der „Biodiversitäts-Parcour der Türkei“, die Kinder-Insel, die Grüne Brücke und die Glasbrücke, die Päonien-Terrasse, die Landwirtschafts- und Biologieausstellung, Das Wissenszentrum für Kinder, die Restaurant-Strasse mit typischer Architektur aus 7 türkischen Regionen, Picknickplätze, Amphitheater, Kunstgalerien und Ausstellungsgebäude, Wassermühlen und ein Kongresszentrum.

### Pflanzenskulpturen

Eine besondere Ausstellung wird die vom Mosaicultures Internationales De Montreal, Kanada, erstellte „Pflanzenskulpturen-Ausstellung. In dieser Ausstellung wird der erste Weizenanbau aus Mesopotamien, die Seidenraupenzucht und Seidenherstellung, die Besiedelung von Kleinasien, Bambus- und Reisanbau, die afrikanischen Massai und weitere Skulpturen werden mit insgesamt ca 750.000 Setzlingen zu grünem Leben erweckt.



An alles gedacht: das Gelände wurde bereits auf seine Eignung für Behinderte getestet.



Anziehungspunkt sein. Auch die anderen Anlagen wie das Landwirtschafts- und Biologiemuseum sollen weiter genutzt werden, das Museum soll insbesondere auch als „Biologisches Archiv“ dienen. Unterthemen der EXPO sind unter anderem der Regenwald und tropische Pflanzen. Auch ein Regenwald ist auf dem Gelände angelegt worden. Insgesamt werden auf dem Gelände mehr als 5 Millionen Blumen und Pflanzen gesetzt. Das Ausstellungsgelände wird täglich von 10:00 Uhr bis 02:00 Uhr nachts geöffnet sein.

Tickets erhalten Sie unter [https://expo-ant.com/bilet/expo\\_tickets.html](https://expo-ant.com/bilet/expo_tickets.html)

Weitere Informationen, Programme und erste Fotos finden Sie in der April-Ausgabe des TÜRKIS MAGAZINS. Dann werden wir uns auch intensiv mit der Frage der Sicherheit befassen – nach internen Informationen soll ein ausgefeiltes Schleusensystem zur Personenkontrolle installiert werden. Natürlich werden wir unsere Leser laufend über das aktuelle Programm, Sonderaktionen und Rabattaktionen informieren.

# RUNATOLIA

powered by 

## ANTALYA MARATHON WIEDER EIN GROSSER ERFOLG

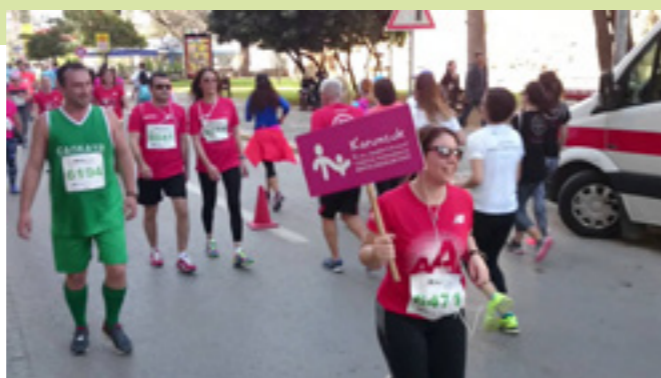
In diesem Jahr fand der beliebte Marathon, der seit 2 Jahren „Runatolia“ und nicht mehr Runtalya heisst, bei wunderbaren Frühlingstemperaturen am ersten Märzwochenende statt. Immerhin 8.000 Sportler, davon 2.000 aus dem Ausland, traten zu den verschiedenen Läufen an.

Entgegen vieler Erwartungen zog die Teilnehmerzahl stark an - im letzten Jahr gingen 6000 Läuferinnen und Läufer an den Start. In diesem Jahr konnte man wieder viele Gruppen und auch Familien sehen - teilweise starteten ganze Familien..manche sogar mit Kinderwagen.

Sieger im Marathon wurde bei den Frauen Svetlana SHEPELEVA aus Moldavien (3:06:15), auf dem zweiten Platz landete Natalya GYURTEN aus Antalya. Bei den Männern schafften es mit Ercan ARSLAN (2:27:06), Mehmet AYDINGÖR und Ahmet BAYRAM drei Lokalmatadoren auf die ersten Plätze.



Einige Teilnehmer erregten mit besonderen Kostümen Aufsehen, so eine Frau, die im Superman-Kostüm an den Start ging. Geholfen hat es allerdings nicht - sie landete im hinteren Mittelfeld. Andere Gruppen nutzten die Aufmerksamkeit des großen Rennens, auf ihr Anliegen hinzuweisen - so sah man Schilder zu



Protesten gegen Kinderheiraten, Aktionen für mehr Bildung und eine Gruppe, die auf ihre Hilfe für arme Frauen und Kinder in Afrika hinwies.

### AUF HOHEN HACKEN ZUM ERFOLG

Ein besonderer Gag ist das inzwischen sehr beliebte „High-Heels“ Rennen - und die Siegerin nimmt die rund 700 Euro Preisgeld für einen Skiurlaub. Sie hat die 100 Meter auf High heels in phantastischen 14,15 Sekunden absolviert - eine Zeit, von der die meisten wohl schon zu Bundesjugendspiel-Zeiten nur träumen konnte - mit Laufschuhen.

Die Siegerin hat damit auch alle ihre knapp 60 Konkurrenten hinter sich gelassen, die sich wie Tausende von Zuschauern das Spektakel im Stadtteil Lara nicht entgehen lassen wollten. Schon

# START

terra  
city  
LARA



im Vorjahr hatte sie sich ganz nach vorne gestöckelt. Denn der High-Heels Lauf ist inzwischen am Vortag des Runatolia-Marathons schlechthin der Publikumsmagnet im neuen Stadtteil Lara.

Während beim erstmals ausgerichteten Kofferlauf, bei dem ein zehn Kilogramm schwerer Trolli über 100 Meter zu einem Check-Inn-Schalter gezogen werden musste, für Sponsoren und Athleten mehr der Spaß im Vordergrund stand, ging es beim High-Heels Lauf sprichwörtlich um Hundertstelsekunden. Dabei war schnell zu erkennen, wer sich schon einmal an einen Lauf mit

den hochhackigen Schuhen gewagt hatte. Einsteigerinnen holten sich noch schnell im nahen Einkaufszentrum Terra City Lara einen Satz Stiletto, die ambitionierten Starterinnen „klebten“ sich die Schuhe dagegen dick mit Panzerband an die Fesseln, um einigermaßen sicher über die Strecke zu kommen – damit die Angelegenheit nicht allzu wackelig und gefährlich wurde. Auch im Hinblick auf die Angst vor besonderer Gefährdung bei der Veranstaltung, die sicher den einen oder anderen potentiellen Teilnehmer abhielt, kann man sagen: dies war die einzige „Gefahr“ bei dem familienfreundlichen Event in Antalya.



## ELEFAND - die „Deutschenliste“ der Konsulate - Anmeldung im Internet

**J**eder deutsche Staatsangehörige, der - auch nur vorübergehend - im Ausland lebt, kann in eine Krisenvorsorgeliste gemäß § 6 Abs. 3 des deutschen Konsulargesetzes aufgenommen werden.

Es handelt sich hierbei um eine freiwillige Maßnahme. Das Auswärtige Amt rät, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen, damit die Auslandsvertretungen - falls erforderlich - in Krisen- und sonstigen Ausnahmesituationen mit deutschen Staatsbürgern schnell Verbindung aufnehmen können.

Es gibt auch die Möglichkeit, einen begrenzten Zeitraum zu definieren, zum Beispiel für eine zweiwöchige Urlaubsreise. Damit werden „Karteileichen“ vermieden, da nach Ablauf des genannten Zeitraums der Eintrag gelöscht wird.

Die Aufnahme in die Krisenvorsorgeliste erfolgt ab sofort passwortgeschützt im online-Verfahren.

Die elektronische Registrierung soll die bisher manuell geführten Krisenvorsorgelisten der Vertretungen ersetzen. Wir bitten Sie daher, Ihre Daten möglichst bald über das Internet einzugeben, auch wenn Sie bisher schon registriert waren. Sie werden künftig automatisch in regelmäßigen Abständen aufgefordert werden, Ihre Angaben zu bestätigen bzw. zu aktualisieren. Damit soll Vollständigkeit und Aktualität der Registrierungen im Sinne einer wirksamen Krisenvorsorge und -bewältigung sichergestellt werden. Bitte beantworten Sie die Ihnen automatisch zugehenden Aufforderungen deshalb im eigenen Interesse.



akute Gefahr in den Ferienregionen. Von Reisen in die Nähe der syrischen Grenze wird laut den Reisehinweisen abgeraten und zu Vorsicht bei großen Menschenansammlungen und Events geraten.

Dass das Auswärtige Amt für die Türkei aus politischen Gründen „nie eine Reisewarnung aussprechen würde“, wie in diversen sozialen Medien gelegentlich zu lesen, entbehrt jeder Grundlage. Es gibt festgeschriebene Kriterien für die einzelnen Stufen der Sicherheitshinweise, die ganz klar definiert sind - bis hin zu der Formulierung, ob Sicherheitshinweise „aktualisiert“ oder „verschärft“ werden.

### Hinter den Kulissen

## Das Krisenreaktionszentrum

Krise bedeutet für das Team, das 24-stündige Erreichbarkeit des Auswärtigen Amts sicherstellt, nicht unbedingt Krieg oder Unruhen. Auch ein Unfall oder eine Naturkatastrophe, wo Deutsche im Ausland unter den Verletzten oder Todesopfern sind, werden als Krise definiert. Das Team unterrichtet die Amtsleitung über aktuelle Entwicklungen. Es ist gleichzeitig Ansprechpartner für außerhalb der Dienstzeiten anfallende Notfälle im Ausland und über die Rufnummer 030 - 18 17 - 0 erreichbar.



Krisenfrüherkennung, -vorsorge und -bewältigung sind weitere wichtige Tätigkeitsfelder des Krisenreaktionszentrums. Das Krisenreaktionszentrum beobachtet krisenhafte Entwicklungen, beruft bei Bedarf den Krisenstab ein und organisiert dessen Ablauf und Verfahren. Weiterhin koordiniert es in Krisenfragen die Zusammenarbeit mit den Ressorts und internationalen Partnern.

Neben der Bewältigung akuter Krisenfälle wird gerade der Bereich der Krisenvorsorge immer wichtiger. So werden im Krisenreaktionszentrum gemeinsam mit anderen Ministerien detaillierte Analysen zur Erfassung von Krisenpotenzialen mit dem Ziel erstellt, möglichst frühzeitig krisenhafte Entwicklungen erkennen zu können. Zur Krisenvorsorge werden Experten an die Auslandsvertretungen entsandt, um dort Vorsorgemaßnahmen für mögliche Krisenfälle durchzuführen und die Auslandsvertretungen sowie deutsche Institutionen (Goethe-Institute, Auslandshandelskammern, Deutsche Schulen) zu beraten.

Der Bürgerservice des Auswärtigen Amts ist ebenfalls dem Krisenreaktionszentrum angegliedert. Es stehen gegenwärtig sieben Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als zentrale Ansprechpartner für weitergehende, persönliche Auskünfte zu konsularischen Fragen, länderbezogenen Informationen und weiteren Themen zur Verfügung.

Ausserdem werden hier die Reise- und Sicherheitshinweise des Auswärtigen Amts koordiniert.

Quellen: Bundesregierung.de, Auswärtiges Amt, eig. Recherche

# Krisenvorsorgeteam in der Türkei unterwegs

**A**nfang März war in der gesamten Türkei ein Krisenvorsorgeteam des Auswärtigen Amts unterwegs. Dabei hielt sich ein Team mit der Begleitung des Deutschen Konsuls von Antalya, Martin Vetter und dessen Stellvertreter Jörg Fürstenau auch jeweils einen oder 2 Tage in Alanya, Kemer, Belek und Side-Manavgat auf. Weitere Teams waren in Istanbul und Ankara unterwegs - wo man sich auch dann zu einer abschliessenden Bewertung traf.

Mit der aktuellen Lage in der Türkei habe das nichts zu tun, so der Beamte aus dem Auswärtigen Amt, der Aufenthalt sei bereits vor dem ersten Anschlag in Ankara im Frühsommer letzten Jahres geplant worden und die Türkei sei eben turnusgemäss wieder einmal an der Reihe.

Bei diesen Reisen, von denen mehrere innerhalb eines Jahres in verschiedene Regionen der Welt absolviert werden, geht es weniger um die Einschätzung der aktuellen Lage in den besuchten Regionen. Ziel ist vielmehr, die Gegebenheiten vor Ort auszuloten, damit im Falle eines Falles nicht erst die Infrastruktur der Hilfeleistungen aufgebaut werden müssen, was unter Umständen zu viel Zeitverlust bedeuten würde.

Natürlich ist auch die Einschätzung der Lage vor Ort durch langjährig dort lebende Deutsche bei diversen Gesprächen ein Thema, wie das auch unter anderem in Kemer und in Alanya im Anik Hotel der Fall war.

Besonders interessant war natürlich die Frage, wann denn von einer Krise ausgegangen werde. Es gibt viele verschiedene Krisen, aber eines haben sie gemein: Sie kommen plötzlich und unerwartet. Deshalb muss schnell und sensibel reagiert werden, wenn die ersten Anzeichen einer Krise eingehen. Ja und wie wird das nun definiert? Die Antwort lautet ganz einfach: „Wenn wir eine Situation als Krise einschätzen, dann ist es eine.“

Es gäbe bestimmte Eckpunkte, die die Mitarbeiter vor Ort und im Krisenreaktionsteam berücksichtigen - wie zum Beispiel, dass bei einer Naturkatastrophe oder bei einem Anschlag Deutsche

beteiligt sind. Dann wird das Team auf jeden Fall tätig. Bei dem aktuellen Besuch in Antalya ging es aber konkret um Fragen wie:

- ✱ Wieviele Deutsche leben überhaupt in der betreffenden Region?
- ✱ Wie können diese schnellstmöglich im Krisenfall erreicht werden?
- ✱ Gibt es andere Informationskanäle als das Internet, was gerade für die vielen älteren Residenten in der Region unter Umständen ein Problem sein kann?
- ✱ Sind für einen Krisenfall entsprechende Räumlichkeiten mit Büros und genügend Platz vorhanden, von denen aus die Aktivitäten des Teams geleitet und organisiert werden können?
- ✱ Gibt es geeignete Einrichtungen oder Plätze, wo man die Deutschen im Krisenfall versammeln kann?

Interessant in dem Zusammenhang waren auch die Einschätzungen der Profis hinsichtlich der Risiken in der Türkei, insbesondere in der Region Östliches/Westliches Mittelmeer und Ägäisches Mittelmeer. Für die Einschätzung, wie wahrscheinlich es ist, dass das Krisenreaktionsteam in einem Land in nächster Zeit aktiv werden könnte, existiert eine Liste mit verschiedenen Stufen der wahrscheinlichen Gefährdung. Diese sei aktuell zum Beispiel in Syrien recht hoch.

Die Türkei werde allerdings im Moment gar nicht in der Liste geführt - sprich: es gibt nach Einschätzung der Fachleute keine



# Visafreiheit für Türken schon im Juni?

**O**hne endgültige Einigung in der Flüchtlingspolitik ist der Sondergipfel zwischen Europäischer Union und der Türkei zu Ende gegangen. Bis zum nächsten Gipfel soll nun weiter verhandelt werden. Die Türkei forderte unter anderem von der EU, die finanzielle Unterstützung auf sechs Milliarden Euro zu verdoppeln.

Neben neuen Forderungen gab es jedoch auch Zusagen aus Ankara. EU-Ratspräsident Donald Tusk erklärte: „Ministerpräsident Davutoğlu hat bestätigt, alle Migranten aus der Türkei nach Griechenland, die keinen internationalen Schutz benötigen, schnell zurückzunehmen. Die EU wird Griechenland bei den schnellen und zahlenmäßig großen Rückführungen in die Türkei unterstützen. All diese Entscheidungen signalisieren deutlich: Die Zeiten der irregulären Migration nach Europa sind vorbei.“

Dafür, dass die EU alle illegal einreisenden Migranten wieder in die Türkei zurückschicken kann, sollen die Mitgliedstaaten syrische Flüchtlinge aus der Türkei aufnehmen. Ahmet Davutoğlu: „Unser Ziel ist es, illegale Migranten abzuschrecken, Menschen-smuggel zu verhindern und den Menschen, die nach Europa wollen zu helfen, in dem wir die legale und geordnete Migration unterstützen.“



Neben größeren finanziellen Hilfen, forderte Davutoğlu im Gegenzug auch eine Beschleunigung der geplanten Visaerleichterungen. EU-Ratspräsident Donald Tusk will die Details des Vorschlags nun mit der türkischen Seite ausarbeiten. Die deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel sprach von einem qualitativen Schritt nach vorn. Bis zum nächsten EU-Gipfel am 17. und 18.

März gebe es noch Arbeit für eine endgültige Vereinbarung. Aufgrund der vereinbarten Visafreiheit wird der türkische Reisepass aus Sicherheitsgründen ein weiteres Mal erneuert. Der neue türkische Reisepass wird mit einem Chip ausgestattet, indem Fingerabdrücke und weitere Daten integriert sind. Damit soll die Fälschung von Pässen endgültig beendet werden.

Jeder türkische Staatsbürger muss demnächst einen neuen Pass ausstellen lassen. Auch die türkischen Staatsbürger in der Bundesrepublik Deutschland. Ab Anfang Juli kann jeder türkische Staatsbürger mit diesem neuen Reisepass ohne Visum für 30 Tage in die Europäische Union einreisen. Dieses Abkommen wird als Schengen-Abkommen bezeichnet. Das Ausstellungsdatum für den neuen Reisepass steht noch nicht fest, wird aber in den kommenden Wochen bekannt gegeben.

## Premier fordert die Opposition zur Unterstützung auf.

Premier Ahmet Davutoğlu appellierte an die türkische Opposition, bei der Adaption der Regelungen für die Erleichterungen der Visapraxis für türkische Staatsbürger in den Schengenstaaten mitzuwirken. „Wir hoffen, dass die neue Regelung im Juni in Kraft treten kann, so Davutoğlu. Ich appelliere an die Führer der Oppositionsparteien, dies zu unterstützen.“ Damit die Regelung



pünktlich in Kraft treten kann, muss das entsprechende Gesetz durch das türkische Parlament am 01. Mai in Kraft treten. Man könne das Gesetz mit der Mehrheit der AKP-Parlamentarier mit 317 Stimmen beschließen, allerdings sei es ein eindrucksvolleres Zeichen, wenn die Mehrheit grösser wäre. Dafür brauche man die Unterstützung der Opposition.

Durch Einwände und Anfragen könne die Opposition aber auch die rechtzeitige Verabschiedung dieses Gesetzes die Einführung verzögern. Er bitte darum, diesen Traum, der seit über 50 Jahren bestehe, nicht durch parteipolitische Taktiken zu verzögern.

Neben den finanziellen Begehrlichkeiten stand die Reisefreiheit für Türken im Schengenraum auf der Wunschliste der Türkischen Regierung ganz oben - damit erfülle sich ein 50 Jahre alter Traum der Türkei, so Davutoğlu.

In Deutschland gibt es insbesondere aus den Reihen der CSU starke Vorbehalte gegen die Visafreiheit, da man, so lautet die Angst, mit „kurdischen Flüchtlingen“ aus der Türkei „über-schwemmt werden könnte.“

# Traditionelle türkische Märkte und ihre Helden

**D**ie türkische Kultur ist fest mit ihren traditionellen bunten Märkten und Basaren verbunden. Frisches Obst, Gemüse, duftende Gewürze, Textilien und handgemachte Spezialitäten verleihen den türkischen Märkten ihren einzigartigen Charakter. Auf dem Wochenmarkt hat man die Möglichkeit den Bedarf an vielfältigen Bio-Produkten zu decken. Hierbei wird die Frische der Ware, die große Auswahl an regionalen Produkten und auch die Auswahl an Bio-Obst und Gemüse aus der gesamten Türkei geschätzt.

Die eigentlichen Helden der Märkte sind die Kleinbauern und Kleinbetreiber, die ihr Obst und Gemüse mit Liebe und ohne Kunstdünger züchten - oft einfach nur, weil sie sich die Chemie gar nicht leisten können. Laut der Weltbank leben etwa 1,5 Milliarden Menschen weltweit in kleinbäuerlichen Haushalten. Allerdings scheitern die Kleinbetriebe meistens, weil sie die hohen Kosten einer notwendigen Mechanisierung nur unzureichend über die relativ geringe Produktion umlegen können.

Wer auf dem Markt einkaufen geht, wird des Öfteren Zeuge von diesen Gesprächen:

- Wie viel kostet das, teyze?
- 2 Lira mein Kind
- Geht das nicht für 1 Lira?
- 1,5 Lira würde gehen
- Wenn du für 1 Lira gibst, dann kaufe ich sofort.

Die alte Frau verkauft die Ware dann oft gezwungenermaßen für 1 Lira, denn Zuhause muss auf dem Herd etwas kochen.

In einem Supermarkt sind solche Gespräche ausgeschlossen. Man zahlt das dreifache, zudem ist die Ware nicht so gesund und frisch wie auf dem Markt. Statt im Supermarkt einzukaufen, sollte man doch eher die Kleinhändler unterstützen. Die kleinen Bauern sind nämlich auf jeden Cent angewiesen. Damit unterstützen

Sie nicht nur die Kleinhändler, sondern können auch sicher sein, dass das Gemüse und Obst, das Sie konsumieren, gesund ist.



**CAFE**  
Zeytin Dalı

Rezervasyon ve Bilgi  
+90 242 512 45 55 +90 539 560 22 00

Cafe Zeytin Dalı  
Çarşı Mah. Helvacı Sk. No:33 ALANYA - ANTALYA  
info@cafezeytindali.com www.cafezeytindali.com

**CAFE**  
Zeytin Dalı

www.cafezeytindali.com



Ankara

## Parlamentarierin der CHP wegen Atatürk-Poster ausgeschlossen

Die Stellvertretende Vorsitzende der oppositionellen Partei CHP, Aylin Nazlıkaya, wurde nach einem Eklat um ein Atatürk-Poster in einem Parlamentsbüro nach einem Beschluss der Parteiausschlusskommission aus der Partei ausgeschlossen. Der Beschluss wurde mit großer Mehrheit gefasst.

Konkret ging es um ein Poster in einem Sitzungsraum der CHP im türkischen Parlamentsgebäude in Ankara. Dieses war „verschwunden“ und Nazlıkaya teilte auf Anfrage dem Disziplinarausschuss mit, dass sie wisse, wer das Plakat abgehängt habe, sie aber nicht mitteilen wolle, wer es war. Dies wurde als Verletzung der Parteidisziplin gewertet, was extreme Debatten und Kontroversen hervorrief. Ein ehemaliges Mitglied des Ausschusses teilte mit, dass eine CHP-Abgeordnete aus Izmir das Poster des Republikgründers abgehängt habe, was diese umgehend und kategorisch dementierte.



„Das steht auf der Tagesordnung der CHP“

Nach tagelangem internen Gezerre beschloss dann der Disziplinarausschuss der Partei, dass Nazlıkaya so lange aus der Partei ausgeschlossen bleibe, bis sie mitteilte, wer das Poster abgehängt habe.

In Teilen der CHP treibt der Kult um den Republikgründer teilweise bizarre Blüten. Ein entferntes oder gar weggeworfenes Plakat mit einem Atatürk-Konterfei gilt für viele als eine Art Majestätsbeleidigung. Vor einigen Jahren schlug ein Fall an der Ägäis hohe Wellen, als ein Fotograf weggeworfene (weil ausgeblüht und kaputte) Drucke mit Atatürk-Portraits im Müll fotografierte – nachdem in der entsprechenden Gemeinde die konservativ-islamische AKP die bisher dort regierende laizistisch-kemalistische CHP abgelöst hatte. Bei der darauffolgenden Untersuchung musste der Fotograf letztendlich eingestehen, dass er die Bilder

gefunden und zum Fotografieren selbst in der Mülltonne platziert habe.

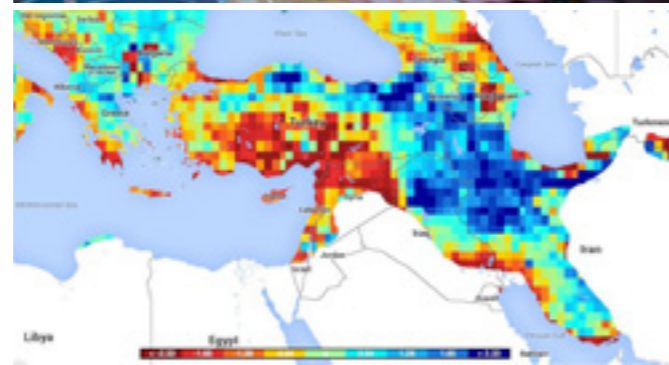
In früheren Jahren war es nicht ungewöhnlich, dass man wegen „Beleidigung des Republikgründers“ zu hohen Geldstrafen oder gar Haftstrafen verurteilt werden konnte.

Mittelmeer

## NASA: schlimmste Dürre am östlichen Mittelmeer seit 900 Jahren

Die zunehmende Wasserknappheit und die anhaltende Dürre rund um das östliche Mittelmeer und die Levante seit 1998, ist nach einer neuen Studie der NASA die schlimmste seit über 900 Jahren, so das Ergebnis.

Im Detail heisst es in der Studie, dass die herrschende Dürre in den Jahren 1998 bis 2012 um bis zu 50% trockener als alle Dürreperioden der letzten 500 Jahre und 10 – 20% trockener als die Dürreperioden in den letzten 900 Jahren war. Dies hat ein Team des NASA Goddard Instituts für Weltraumstudien unter der Leitung des Autors und Klimaforschers Ben Cook festgestellt.



Für die Untersuchung wurden insbesondere die Struktur der Baumringe herangezogen, deren Dicke sich je nach Wetterverhältnissen ändert. Dünne Ringe deuten auf trockene Jahre hin, dickere Ringe auf regnerischere Jahre. Dabei wurden aktuelle und alte Baumringstrukturen in der Region aus Afrika, Türkei, Griechenland, dem Libanon, Jordanien und Syrien untersucht.

Bei diesen Daten kann man auch zwischen normalen jahreszeitlich bedingten Schwankungen und menschengemachter globaler Erwärmung unterscheiden. Dabei geht man unter anderem von besonderen Schwankungen bei historisch belegten Dürrekatastrophen aus. Diese haben andere Kennzeichen als Dürrekatastrophen durch menschlichen Missbrauch der Natur.

In der Studie wird auch davor gewarnt, dass die Mittelmeer-Region aufgrund der Globalen Klimaerwärmung sehr stark von Dürre betroffen sein wird.

Side-Manavgat

## Kampf gegen die Moskitos

In Manavgat wurde bereits den gesamten Winter an den Eiablage-Orten der lästigen Stechmücken Insektizide ausgebracht, insbesondere an den Flussrändern, Kanälen, Feuchtgebieten und Teichanlagen.



In allen Bereichen von Antalya wurden Insektizide ausgebracht, die sowohl die Eier, Larven als auch die geschlüpften Insekten abtötet. Nach Angaben des Herstellers soll das Mittel für Mensch und Tier ansonsten unbedenklich sein.

Alein in Manavgat sind dazu 110 Mitarbeiter der Stadtverwaltung abgestellt. Bei der Ungezieferbekämpfung steigen diese sogar in die Hauptkanäle ein, um wirklich alle Ecken zu erreichen. Alle Ecken, Raine, offene Keller usw. werden mit einem speziellen heissen Nebel bedampft, der für grössere Tiere wie zum Beispiel Katzen ungefährlich sein soll.

Alanya

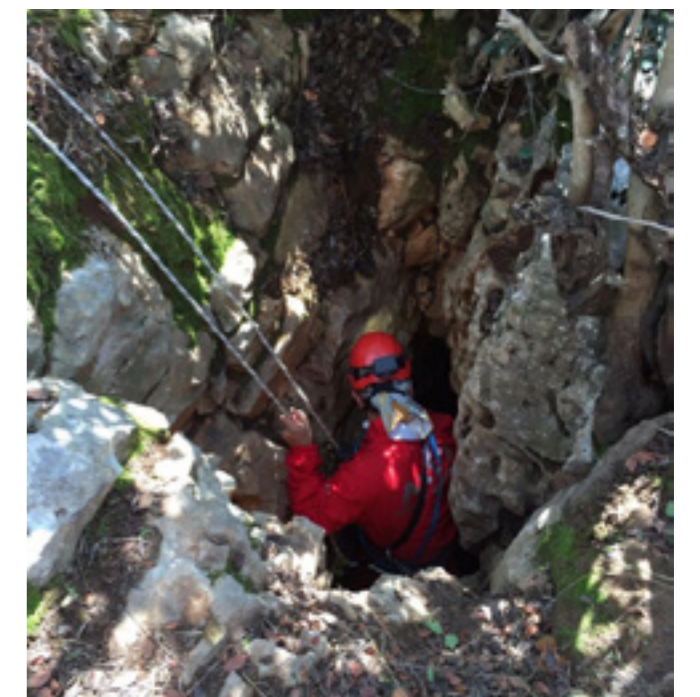
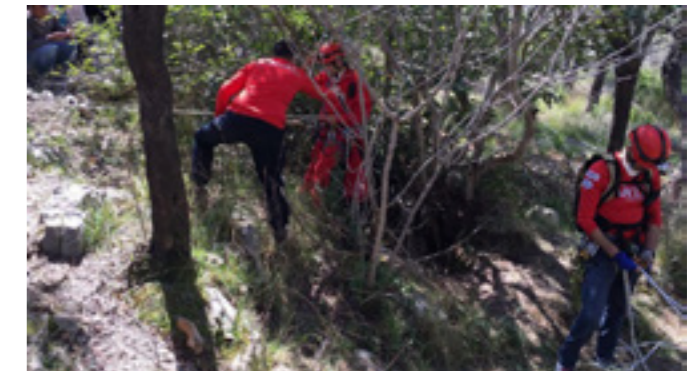
## Überreste von vor Jahren Vermisstem aufgefunden.

In einer nicht erschlossenen Höhle bei Alanya Imamlı wurden die Überreste (Kleidung, Skelett) eines seit 4 Jahren vermisst gemeldeten Mannes durch einige abenteuerlustige Jugendliche gefunden.

Die Jugendlichen alarmierten die Jandarma, die wiederum das Bergrettungsteam AKUT um Mithilfe baten. Die Helfer seilten sich durch den nur knapp 1 Meter breiten Eingang in die Höhle ab und bargen die Überreste des Mannes in ca. 45 Meter Tiefe. Der Bereich sei durch einen erwachsenen Mann relativ leicht zu erreichen, so die Polizei. Der Mann wurde anhand seines Personalausweises, der noch lesbar war, als Ali Sertta? identifiziert. Die Bergungsarbeiten dauerten etwa eine Stunde.

Die Familie des Vermissten identifizierte den Verstorbenen anhand der vor Witterungseinflüssen geschützten und gut erhaltenen Kleidung und dem geschätzten Körperbau. Dennoch wurden das Skelett für weitere Untersuchungen an die Forensik von Antalya überstellt, insbesondere auch um eine Todesursache feststellen zu können.

Bei der Suchaktion vor 4 Jahren wurde nach dem an Epilepsie erkrankten Mann auch in dieser Höhle sowohl vom AKUT-Team gesucht, man habe ihn aber nicht gefunden. Man habe 2 Monate von Seiten der Familie intensiv nach dem Mann gesucht, aber dann die Hoffnung verloren.



Manavgat

## Routine-Sicherheitskontrolle

**B**ei einer Routine-Sicherheitskontrolle auf der Hauptstrasse zwischen Manavgat und Alanya wurden bei Stichproben etliche Verdächtige festgenommen.

Verhaftet und dem Richter vorgeführt wurden 19 Verdächtige, unter anderem wegen Drogenbesitzes, unerlaubten Waffenbesitz, gefälschter Dokumente und Diebstahls. Von den 19 Verhaf-



teten wurden 3 direkt in Untersuchungshaft überstellt. Hinweise auf geplante terroristische Aktionen soll es nicht gegeben haben.

Alanya

## 7 Jahre Haft für Unglückschauffeur

**D**ie Bilder gingen vor drei Jahren durch die gesamte Europäische Presse: ein Tourbus auf dem Rückweg aus der Yayla kam auf der Kreuzung zur Umgehungsstrasse wegen überhöhter Geschwindigkeit nicht um die Kurve und kippte um. Dabei starben 2 norwegische Touristen, darunter ein Fünfzehnjähriger.



Der Busfahrer war relativ schnell verdächtigt worden, dass er ohne zu bremsen mit überhöhter Geschwindigkeit unterwegs war. Während des Verfahrens war er auf freiem Fuß, wurde aber von seinem Anwalt vertreten. Der Anfangsverdacht eines technischen Defekts erhärtete sich nicht. Wegen gefährlichen Verhaltens im Strassenverkehr, das den Tod zweier Menschen verursacht hatte, wurde er zu 6 Jahren und 8 Monaten Haft ohne Bewährung verurteilt.

Alanya

## Die Lichter der Burg Alanya erlöschen

**A**m 19. März um 20:30 Uhr werden die Lichter der Burg in Alanya erlöschen – für eine Stunde. An diesem Tag findet die „earth hour“ statt, an der seit Jahren an vielen Orten weltweit eine Stunde lang die Lichter ausgeschaltet werden sollen, um auf den Klimawandel aufmerksam zu machen. Alanya beteiligt sich in diesem Jahr erstmals an der Aktion.



*Das ist die WWF Earth Hour*

Die WWF Earth Hour ist eine einfache Idee, die rasend schnell zu einem weltweiten Ereignis wurde: Millionen von Menschen schalten 2016 zum zehnten Mal für eine Stunde am gleichen Abend ihr Licht aus – überall auf dem Planeten.

Unzählige Gebäude und Sehenswürdigkeiten in tausenden Städten versinken dann erneut 60 Minuten lang im Dunkeln – als

Ägäis

## Hotspot Bodrum startet in die Sommersaison 2016

**D**ie Halbinsel Bodrum ist sicher auch im Sommer 2016 wieder einer der In-Hotspots in der Mittelmeerregion – das „St. Tropez der Türkei“! Naomi Campbell, Kate Moss, Bill Gates und Prince Charles - wer etwas auf sich hält, lässt sich hier blicken. Im Hafen „Palmarina“ in Yalikavak, dem einzigen Yachthafen der Türkei für Mega- und Giga-Yachten, sind alleine 30 Plätze für Roman Abramowitsch und andere Milliardäre vorgesehen.

Der Hafen mit Marmorpromenade und eigenen Helikopterlandeplätzen lockt mit einem Ableger des „Billionaire Clubs“ von Flavio Briatore, dem „Zuma Beach Club“, einem „NOBU“ und diversen anderen Nobel-Restaurants.

Außerdem locken im Sommer 2016 zahlreiche Festivals:

- 1.-16. Mai: Bodrum Diving Festival
- 8.-29. Mai: Bodrum Bike Festival
- 11.-16. Mai: Bodrum International Dance Festival
- 22.-26. Juni: Bodrum Summer Tango Festival
- Juli – 13. August: Gümüslük International Classic Music Festival
- Juli – 6. August: Bodrum International Ballet Festival
- 13.-17. August: D-Marin Turgutreis International Music Festival
- 1.-10. September: Bodrum International Table Tennis Festival

2.-23. September: Bodrum Baroque Music Festival  
17.-21. Oktober: Bodrum International Yacht Cup

Gerade in der Ägäis-Region, die auch durch massenhaftes Streichen der Flugverbindungen - so gibt es derzeit keinen



einigen Direktflug von Deutschland nach Bodrum, dessen Flughafen ähnliche Ausmaße hat wie Gazipasa, will man in diesem Jahr verstärkt auf Inlandstouristen setzen. Obwohl in der Region traditionell (auch wegen des höheren Preisniveaus und meist fehlendem All inclusive) eher weniger Russen Ferien machen, herrscht doch Besorgnis wegen der Entwicklung wie in den anderen Feriengemeinden auch.

**BAKAKSIZOĞLU SİGORTA**  
Since 1996

### Ikamet-Krankenversicherung einfach, schnell und günstig!

- \* günstig
- \* keine Gesundheitsüberprüfung
- \* anerkannt bei der Ausländerbehörde

Im Ausland Privatversicherte unter 65 Jahren müssen für das Ikamet eine türkische private Krankenversicherung nachweisen. Wir haben eine speziell auf diese Zwecke zugeschnittene Krankenversicherung für Akutbehandlung (ambulant und stationär, inklusive Medikamente und Rehabilitationsmaßnahmen) - zu einem günstigen Preis.

Beantragen Sie die Ikamet-Krankenversicherung ganz einfach bei uns oder in der Redaktion des Türkisch Magazins - Bearbeitung am selben Tag!

**Natürlich können Sie bei uns auch alle anderen Versicherungen abschliessen:**

**BAKAKSIZOĞLU SİGORTA**

**ŞEKERHANE MAH. / ECZACILAR CAD. /  
BAKAKSIZOĞLU İŞH. NO:2 KAT:1/2 ANTALYA/ALANYA**

**TEL :0(242) 512 94 14 / FAX:0(242) 519 25 15 CEP: 0(533) 595 44 31**

# Tulpenblüte in voller Pracht

**W**ährend sich in Deutschland (und übrigens auch auf Mallorca, wo kürzlich Schnee fiel) der Winter so gar nicht verabschieden will, blühen die jedes Jahr liebevoll angelegten Tulpenfelder in Alanya in voller Pracht.

Dass die Tulpenzwiebel eigentlich aus der Türkei stammt und nicht aus Holland, dürfte sich mittlerweile herumgesprochen haben - auch in der Türkei waren die wunderschönen Blüten lange Zeit eher „altmodisch“ oder „provinziell“, da in ihrer Tradition eng mit dem lange verpönten Osmanischen Reich verknüpft war. Seit das Osmanische einen Boom erlebt wie in Deutschland ähnlich die Mittelalterbegeisterung, wurde auch die Tulpe wieder entdeckt. Jahr für Jahr lässt das Gartenbauamt schönere Blumenrabatten entstehen.



globales Zeichen für den Schutz unseres Planeten. Earth Hour ist eine globale Gemeinschaftsaktion, die nachwirkt: Die Aktion motiviert weltweit Millionen Menschen dazu, umweltfreundlicher zu leben und zu handeln – weit über die sechzig Minuten hinaus.



### Die Geschichte von Earth Hour

Alles begann 2007 in einer Stadt – Sydney. Mehr als 2,2 Millionen australische Haushalte nahmen am 31. März 2007 an der ersten Earth Hour teil und schalteten bei sich zu Hause für eine Stunde das Licht aus, um ein Zeichen für mehr Klimaschutz zu setzen. Ein Jahr später erreichte Earth Hour 370 Städte in 35 Ländern verteilt über 18 Zeitzonen. Earth Hour wurde zur globalen Bewegung. In den vergangenen Jahren schrieb Earth Hour Geschichte und wurde zur größten weltweiten Umweltschutzaktion, die es je gab.

### Türkei/Welt

## Turkish Airlines erzielt Rekordgewinn

**D**ie türkische Fluggesellschaft (THY) hat erstmals in der Unternehmensgeschichte mehr als 1 Milliarde Gewinn erzielt und das vergangene Jahr mit 1 Milliarden 69 Millionen Dollar abgeschlossen.

Während die THY einen Kapazitätsanstieg von 13,6 Prozent schaffte, beförderte das Unternehmen in 453 Tausend Flügen 61,2 Millionen Flugpassagiere. Der Vorsitzende des Vorstands und des Exekutive-Komitees, İker Ayc? sagte, dass das Jahr 2015 für sie sehr erfolgreich verlief und fügte folgendes hinzu: „Die THY



hat trotz der starken globalen Konkurrenz sowie der politischen und wirtschaftlichen Instabilität in der nahen Geographie und den Kursschwankungen, ihre Position als erfolgreichste Fluggesellschaft gewahrt.

### Sponsoring: Turkish Airlines fliegt in die Welt der Phantasien

Turkish Airlines, die das Sponsoring des meisterwarteten Films des Jahres 2016, „Batman v Superman: Dämmerung der Gerechtigkeit“ übernommen hat, hat eine Boeing 777-300ER mit dem Filmthema verkleidet. Damit hat die THY auch Gotham City und Metropolis in die Liste ihrer Flugziele aufgenommen.



### Istanbul

## Großer Basar wird für Millionen-summe restauriert

**N**ach fast sechs Jahren Planung soll die Restaurierung des berühmten Großen Basars (Kapalı Çarşı) in der türkischen Metropole Istanbul beginnen. Im März würden die Arbeiten starten, sagte Nurcan Albayrak vom Bürgermeisteramt des Stadtteils Fatih. Unter anderem sollen demnach das Dach saniert und die Säulen erneuert werden. Der Bürgermeister von Fatih, Mustafa Demir, bezifferte die Gesamtkosten des Projekts auf umgerechnet mindestens 68 Millionen Euro.

Der Große Basar wurde im 15. Jahrhundert angelegt. Er erstreckt sich über eine Fläche von über 31 000 m² und beherbergt mehr als 3000 Geschäfte. Fast alle Geschäfte sind im Privatbesitz. Daher wurde erst ein Vorstand gewählt, die die Restaurierung ge-



nehmigt hat. Sie soll nach Angaben des Bürgermeisters in 10 Jahren abgeschlossen werden: „In dieser Zeit werden die Geschäfte ihren Betrieb fortsetzen, so dass kein wirtschaftliche Nachteil für

den USA“. Die Stadtverwaltung, so Bakici, sei im Gespräch mit Investoren, um den Bau zu finanzieren. Der genaue Standort sei noch nicht bestimmt, aber man tendiere dazu, auch die Statue am Fuße des Bülbül-Berges zu errichten, um sie noch mehr Touristen zugänglich zu machen. Das Haus der Jungfrau Maria wurde



entdeckt, nachdem die Nonne Anna Katharina Emmerich nach einer Reihe von Visionen Priester nach Ephesus geführt hatte.

Emmerich, die später durch den Vatikan seliggesprochen wurde, erklärte, das Haus sei vom Apostel Johannes Zebedäus für Maria errichtet worden. Der Vorstellung katholischer Gläubiger zufolge soll ihre Himmelfahrt von diesem Haus ausgegangen sein, das auf das Zeitalter der Apostel datiert wird. Obwohl es bis dato keine offene Anerkennung des Hauses als Wohnhaus der Heiligen Jungfrau durch den Vatikan gibt, haben nicht weniger als drei Päpste im 20. Jahrhundert und der vor drei Jahren vorzeitig aus dem Amt geschiedene Papst Benedikt XVI. im Jahre 2006 die Stätte besucht.

Türkei

## Fitch Ratings erhöht Wachstumsprognose auf 3,5 Prozent

**B**rian Coulton, Chefanalyst der Ratingagentur Fitch Ratings, hat erklärt, dass seine Institution ihre Wachstumsprognose über das Jahr 2016 für die Türkei von ursprünglich drei auf 3,5 Prozent gesteigert habe. Coulton fügte auch hinzu, dass belastbare Daten aus dem Jahre 2015 auch kurzfristig auf eine Steigerung der ökonomischen Dynamik hindeuteten.

„Mit dem Rückenwind durch einen höheren Mindestlohn und niedrige Ölpreise hat sich auch die Binnennachfrage erhöht“, so der Ökonom. Die Türkei weist damit die am stärksten nach oben korrigierte Vorhersage für dieses Jahr unter allen Industrie- und Schwellenländern aus, die von Fitch analysiert werden. Unterdessen wird für 2017 ein Wachstum von 3,6 Prozent vorhergesagt. Sorgen bereitet hingegen weiterhin die Entwicklung in der Russischen Föderation, wo die ursprüngliche Prognose eines Minus von 0,5 Prozent sogar noch nach unten auf 1,5 Prozent korrigiert werden musste. Das nächste Kreditrating und der nächste Bericht von Fitch Ratings zur Türkei sollen am 19. August verkündet werden.

unternommen werden. In der Hochsaison könnten sogar an manchen Tagen bis zu 150 Heißluftballons gleichzeitig aufsteigen. „Im Jahr 2014 fanden an 319 Tagen Flüge statt“, erklärt Çingil. „Insgesamt 26 708 Heißluftballons flogen 434 639 Touristen über Kappadokien. 2015 fiel die Zahl der günstigen Tage auf 266. Trotzdem flogen in 27 775 Heißluftballons insgesamt 498 812 Touristen. Diese Zahlen zeigen, dass das Interesse an Ballonfahrten trotz ungünstigerer Verhältnisse im Vorjahresvergleich um 14 Prozent gestiegen ist.“

Ägäis

## Überdimensionale Marienstatue in der Stadt Selcuk geplant

**D**er Bürgermeister von Selcuk, wo sich die letzte Wohnstätte der Jungfrau Maria befunden haben soll, will nun mit einem Großprojekt den religiösen Tourismus fördern. In der Region soll in der Nähe des letzten Wohnhauses der im Katholizismus und im Islam verehrten Maria eine überdimensionale Statue entstehen.

Das Monument soll in der Nähe ihrer letzten Wohnstätte entstehen. Bereits jetzt ist das Haus der Jungfrau Maria am Fuße des Berges Bülbül seit seiner Entdeckung im 19. Jahrhundert ein beliebtes Ziel christlicher Pilger. Um den Tourismus noch weiter



zu beflügeln, will der Bürgermeister von Selcuk, Zeynel Bakici, eine „beeindruckende Statue“ errichten lassen, die die heilige Persönlichkeit darstellen soll, und des Weiteren im nächsten Jahr eine Veranstaltung im Bereich des internationalen Glaubens- und Tourismus abhalten.

„Das Haus der Jungfrau Maria besuchen trotz ihrer Authentizität jährlich nur 2,5 Millionen Besucher, während 5 Millionen jährlich die Pilgerstätte Fatima in Portugal besuchen“, erklärte Bakici am Samstag im Rahmen eines Tourismus-Events mit Blick auf die weltberühmte katholische Pilgerstätte, wo Maria im Jahr 1917 drei Kindern erschienen sein soll. „Wir müssen unsere Stadt besser vermarkten.“

Obwohl man noch keine exakte Vorstellung über die Größe der Statue habe, solle diese, so der Bürgermeister, „so eindrucksvoll sein wie die Erlöserstatue in Brasilien oder die Freiheitsstatue in



besteht, auch zuhause medizinisch versorgt. Für die Behandlung der Menschen standen knapp 2.500 Betten, 948 Fachärzte und 136 Ärzte im Praktikum zur Verfügung. Das zusätzliche medizinische Personal kratzt fast an der 10.000er Marke.

Die Ausgaben für die Behandlungen der ausländischen Patienten stieg im Vergleich zu 2014 um 35% im Jahr 2015.

Kappadokien

## Fast 500 000 Menschen flogen 2015 im Heißluftballon

**D**ie unter anderem für ihre Erdpyramiden und die Heißluftballonfahrten beliebte türkische Region Kappadokien zieht eine positive Jahresbilanz. Etwa jeder Tourist, der in die Gegend kommt, nimmt die Gelegenheit wahr, die Landschaft aus der Luft zu erkunden.

Kappadokien zählt zu den weltweit bedeutsamsten Locations für Heißluftballonfahrten. Obwohl die Zahl der Flüge im letzten Jahr bedingt durch die politischen Spannungen, die den Tourismus belasteten, leicht zurückgegangen war, wollten 2015 etwa



eine halbe Million Touristen die landschaftlich eindrucksvolle Region aus der Luft besichtigen. Da Kappadokien jährlich von etwa 2,5 Millionen einheimischen und ausländischen Touristen besucht wird, bedeutet das, dass im Schnitt jeder dritte Kappadokien-Tourist an Heißluftballonfahrten teilnimmt. In den frühen Morgenstunden, wenn die Wetterverhältnisse am günstigsten sind und die Thermik optimal ist, fliegen die Heißluftballons in Göreme ab. Insbesondere die Feenkamine, die weltberühmten Erdpyramiden in der Region Nevsehir, stoßen auf großes Interesse aufseiten der Urlaubsgäste.

Nach Angaben des Bürgermeisters von Göreme, Nuri Cingil, können, wenn das Wetter mitspielt, an bis zu 300 Tagen Flüge

die Betreiber entstehen wird“, sagte Demir bei der Vorstellung des Projekts. Nach Behördenangaben zieht der Große Basar rund 92 Millionen Besucher jährlich an.

Demir sagte, ein kleiner Teil der zum Basar gehörenden ehemaligen Karawansereien (türkisch: Han) solle in Hotels umgewandelt werden. Dieses Vorhaben haben Aktivisten schon während der Planung heftig kritisiert.



Bekannt ist die Sehenswürdigkeit auch durch den James-Bond-Film „Skyfall“ aus dem Jahr 2012. Darin rast Bond alias Daniel Craig mit dem Motorrad über die Dächer des Basars. Dabei gab es viele kritische Stimmen, die über Beschädigungen durch das Filmteam klagten.

Antalya

## 11.000 Ausländer fanden Heilung in Antalya

**W**ie die Ärztekammer mitteilte, wurden im Bereich Antalya im Jahr 2015 11.525 Ausländer in den 13 staatlichen Krankenhäusern, 3 Zahnkliniken und im Universitätskrankenhaus erfolgreich behandelt.

Insgesamt hatten die staatlichen Gesundheitseinrichtungen im Jahr 2015 über 8,4 Millionen Patienten ambulant und stationär behandelt, davon allein 1,7 Millionen in der Universitätsklinik Antalya, in den Polikliniken des Atatürk Krankenhauses eine knappe Million. Insgesamt sind im Jahr 2015 13.405 kleine Antalyaner in den Kreissälen und Geburtshäusern zur Welt gekommen. Es wurden über 700.000 Zahlbehandlungen vorgenommen. 20.830 Patienten wurden in häuslicher Krankenpflege besucht. Seit einiger Zeit werden bettlägerige Patienten, wenn die Möglichkeit

Diyarbakir

## Innenminister erklärt Antiterror-operation in Sur für beendet

**M**itte März verkündete der türkische Innenminister Efkân Ala das Ende einer der bislang längsten Antiterroroperationen im Südosten der Türkei. Damit sei, so Ala gegenüber einem Reporter der Nachrichtenagentur Anadolu, der Einsatz beendet.

„Im Rahmen der Operation wurden 243 Gräben gefüllt, Straßensperren entfernt und 354 Bomben entschärft“, gab Ala an. Zahlreiche langläufige Waffen, Raketenwerfer, Munition, handgemachte Sprengkörper und Granaten konnten ebenfalls sichergestellt werden. Anfang Dezember des Vorjahres hatten Sicherheitskräfte den Bezirk abgeriegelt, um PKK-Terroristen



bekämpfen zu können, Gräben und Barrikaden zu entfernen und Sprengfallen unschädlich zu machen. Polizei und Armee suchen immer noch Teile des Bezirkes ab.

Einer am Wochenende veröffentlichten Erklärung des Generalstabs zufolge seien seit Beginn der Operation in Sur 264 Terroristen getötet und 345 Sprengkörper entschärft worden. Der früher massiv von der PKK heimgesuchte Stadtteil war eines der Hauptziele der in mehreren Städten und Nachbarschaften durchgeführten Antiterroroperation, die angeordnet wurden, nachdem die Terroristen im Juli des Vorjahres ihren bewaffneten Kampf gegen die türkische Regierung wieder aufgenommen hatten. Die Sicherheitskräfte hatten seit Beginn der Operation 290 Todesopfer zu beklagen.

>>Nachrichten<<

Nr. 142 • 15.03.2016 • MÄRZ/April 2016

Westtürkei

## Aylan Kurdis Schlepper zu langjährigen Haftstrafen verurteilt

**I**m September des Vorjahres ist das Bild des ertrunkenen Flüchtlingsjungen Aylan Kurdi, dessen Leichnam nach einem Bootsunglück am Strand von Bodrum angespült wurde, um die Welt gegangen. Ein halbes Jahr später hat das Unglück nun ein juristisches Nachspiel.

Ein 35- und ein 36-jährige Syrer, die als Schlepper fungiert und das Boot organisiert hatten, das am Ende zur Todesfalle für fünf Flüchtlinge wurde, wurden, wie das Portal „Spiegel online“ unter Berufung auf die Nachrichtenagentur DHA berichtet, in Bodrum wegen Menschenschmuggels zu jeweils vier Jahren und zwei Monaten Gefängnis verurteilt.

Freigesprochen wurden die Angeklagten hingegen vom Vorwurf



der fahrlässigen Tötung. Auf Grund dieser Anklage hatte die Staatsanwaltschaft in ihrem Plädoyer jeweils bis zu 35 Jahre Haft gefordert. Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig. Die Familie des dreijährigen Aylan Kurdi hatte versucht, von der Türkei aus auf dem Seeweg in die EU zu gelangen. Auch die Mutter und der fünfjährige Bruder des Jungen waren am Tag des Unglücks ums Leben gekommen.

Europa

## SOMMERZEIT nicht vergessen!

**I**n der Nacht vom 26. auf den 27. März (samstag auf Sonntag) werden die Uhren auch in der Türkei wieder auf Sommerzeit umgestellt.

Dieses Mal gibt es keine unterschiedliche Regelung als in anderen Ländern - vor 2 Jahren wurde die Umstellung auf Sommerzeit verschoben, weil genau an diesem Wochenende die wichtigen Abschlussprüfungen für die Mittelschule stattfanden.

Im letzten Jahr wurde die Sommerzeit um 2 Wochen verlängert, da am 01. November die türkischen Parlamentswahlen stattfanden und man das längere Tageslicht der Sommerzeit ausnutzen wollte.

# Keine Krebsmedikamente für Raucher?

**D**ie türkische Regierung hat ein Gesetz vorgelegt, nachdem die gesetzlichen Krankenversicherungen nicht mehr die Kosten für Lungenkrebs-Behandlungen übernehmen, wenn der oder die Erkrankte geraucht haben. Das gilt nach der derzeitigen Gesetzesvorlage auch für diejenigen Patienten, die das Rauchen bereits aufgegeben haben.

Das Gesetz soll bereits zum 03. Februar in Kraft getreten sein, hat allerdings erhebliche Proteste bei öffentlichen Einrichtungen, türkischen Gesundheitsorganisationen und Rechtsanwaltskammern hervorgerufen. Der Vorsitzende der Anwaltskammer Ankara, Hakan Canduran, gab bekannt, dass man gegen die Regelung gerichtlich vorgehen würde, da diese die international geschützten Rechte der Menschen zur bestmöglichen medizinischen Behandlung verletzen.

Canduran betonte „Im Gesetz Nr 56 heisst es, dass JEDERMANN das Recht auf medizinische Behandlung hat.“ Dies dürfe nicht aufgeweicht werden, da dies den Antidiskriminierungsbestimmungen zuwiderliefe.

Rauchen oder Nichtrauchen sei eine persönliche Vorliebe und werde durch den Staat mit dieser neuen Regelung bestraft, fügte

er hinzu. Die Türkische Medizinische Gesellschaft (TTB) prüft die Möglichkeit, die Regelung vor das türkische Verfassungsgericht zu bringen.

Auch Lehrkräfte der Rechtsfakultäten an den Universitäten kritisierten die Regelung. Dies sei eine einseitige und willkürliche Verschlechterung der Allgemeinen Versicherungsbedingungen. Eine Person kann nicht ohne medizinische Hilfe dem Tod ausgeliefert

werden wegen ihrer persönlichen Angewohnheiten oder früheren Fehler. Viele Krankheiten sind durch persönliche Angewohnheiten und Lebensweisen verursacht. Genauso könnte man dieses Gesetz dazu verwenden, stark übergewichtigen Patienten Hilfe bei Herzkrankheiten zu verweigern.

Die Vereinigung der türkischen Pharmazeuten fand vor allem unakzeptabel, dass das neue Gesetz auch für die

Vergangenheit angewendet werde. So werde jemand, der mit dem Rauchen aufgehört habe, genauso gestraft wie einer, der immer weiter rauche.

Es wurde der Verdacht geäußert, dass es nur darum ginge, die Kosten der Krankenversicherung zu drücken. Andererseits sei Präsident Erdoğan für seine strikte Anti-Raucher-Haltung bekannt. Es könne keine Freiheit zu rauchen geben, so sagte er kürzlich vor einer Veranstaltung für 250 Ex-Raucher. Der Staat muss seine Bürger vor dem Rauchen bewahren, wie er das auch vor Gewalt und Terrorismus tue.



>>Nachrichten<<

Nr. 142 • 15.03.2016

MÄRZ/April 2016

**Kontaktieren Sie uns:**  
**Alanya** +90 (0) 242 513 19 32 info@alanyadentalpoint.com  
[www.alanyadentalpoint.com](http://www.alanyadentalpoint.com)  
**Side** +90 (0) 507 944 21 29 info@sidedentalclinic.com  
[www.sidedentalclinic.com](http://www.sidedentalclinic.com)  
**KOSTENLOSER FAHRSERVICE!**

# Willkommen in unserer Zahnklinik

**Zahnärztliche Behandlung für ein gesundes Lächeln**  
**Beratung und Untersuchung in deutscher Sprache**  
**mindestens 50% günstiger als in europäischen Ländern**

**Unser Labor steht Ihnen 24/7 zur Verfügung**  
**5 Jahre Garantie auf unsere Behandlungen**  
**Beratung, Untersuchung + Röntgen kostenlos**

## Nachtprotestmarsch zum Weltfrauentag

**A**m Weltfrauentag gehen traditionell die Feministenverbände auf die Strassen der Türkei, so auch in diesem Jahr vor allem in Istanbul und Antalya. Tausende von Frauen versammelten sich unter dem Motto „Wenn ich nachts auf der Strasse laufe – was kümmert’s Dich?“ und demonstrierten gegen die verbreitete Auffassung, dass eine Frau, die nachts allein auf der Strasse unterwegs ist, selbst schuld ist, wenn sich ein Mann an ihr vergreift.

„Die Geduld ist zuende, die Aufregung beginnt“ skandierten Tausende Frauen und blockierten die Strassen. Die Polizei griff weder in Istanbul noch in Antalya ein, obschon beide Demonstrationen vorab wegen „Sicherheitsbedenken“ verboten worden waren. Es kam im Zuge der Demonstrationen zu keinen besonderen Vorkommnissen. Die Polizei hielt sich auffällig zurück, im Gegensatz zur sonst üblichen Praxis, verbotene Versammlungen mit aller



Härte zu beenden, unabhängig vom Thema. Da es von Seiten der Frauen auch weder Provokationen noch Ausschreitungen gab, wurde wohl auch kein Anlass dazu gesehen.

Der Feministische Nachtmarsch hat eine jahrelange Tradition und will auf Missstände in der Türkischen Gesellschaft und die Benachteiligung von Frauen hinweisen. Ganz besonders demonstrieren die Frauen gegen häusliche Gewalt und Kinderheiraten. In der Türkei sind insgesamt ca 30% der Bräute unter 18 Jahren – in den kurdischen Gebieten sind es nach unbestätigten Schätzungen weit über 60%.

In der deutschen Presse wurden teilweise die Proteste gegen die Zwangsverwaltung der Gülenisten-Zeitung Zaman, die von der Polizei gewaltsam aufgelöst wurden, als Demonstrationen zum Weltfrauentag bezeichnet. Die dort gezeigte Frau mit Kopftuch und blutigem Gesicht ist keine Unbekannte – sie ist eine islamistische Bloggerin, die unter anderem in Tweets schon Ende September 2015 Russland aufforderte, doch endlich Bomben abzuwerfen.

Zu einem Zwischenfall kam es bei den offiziellen Feierlichkeiten zum Weltfrauentag in Alanya, die am Atatürk-Denkmal begangen wurden. Während sie wie andere Vertreterinnen von Frauenorganisationen eine Presseerklärung abgab, wurde die Vorsitzende der AKP-Frauenvereinigung von zwei Männern tätlich angegriffen und beleidigt. Sie sei bereits bei anderen Gelegenheiten beleidigt und angeschrien worden, so die Vorsitzende – es sei aber das erste Mal gewesen, dass jemand handgreiflich geworden sei. Sie hat die beiden Männer angezeigt.



## Hüseyin Baraner gründet 'Plattform für neue Aktion und Bewegung im Tourismus'

**T**urizme Yeni Hamle ve Hareket Platformu" – so heißt die "Plattform für Neue Aktion und Bewegung im Tourismus", mit der der Türkeitouristiker Hüseyin Baraner auf die Krise der Reisebranche in der Türkei reagiert. Er ruft alle im Türkei-tourismus engagierten Personen und Institutionen dazu auf, angesichts der Krise aktiv zu werden und sich um Lösungen zu bemühen.

Der Vorstoß von Hüseyin Baraner hat bei den türkischen Touristikern sogleich großen Anklang gefunden, so dass auch einige Vorstandsmitglieder der großen türkischen Tourismusverbände Mitglied wurden. Der Vorstand der Plattform soll im April entstehen. Danach wird die Plattform mit Sitz in Ankara in nächster Nähe zu den dortigen Regierungsgebäuden ihre Arbeit aufnehmen.

*Wir veröffentlichen an dieser Stelle den Gründungsauftrag Hüseyin Baraners in Übersetzung aus dem Türkischen (Quelle: Tourexpi):*

**Warum gründen wir diese Plattform?**

Die Entwicklungen der letzten Monate haben deutlich gemacht, dass die Reisebranche der Türkei mit der globalen Konkurrenz nicht mehr mithalten kann.

Wir sind der Auffassung, dass der Türkei-tourismus, der für unser Land von so hoher Bedeutung ist, aufgrund von Fehlinformationen, mangelnder und falscher Leitung und aufgrund von falschen Projekten Schaden erleidet. Aus diesen Gründen schlagen wir ein Modell vor, mit dessen Hilfe so, wie es in allen modernen Demokratien der Fall ist, alle öffentlichen Institutionen, die Regierung, die Verbände und die Vereine des Sektors auf einer Branchen-Plattform zusammenkommen und miteinander kommunizieren. Diese Plattform nennen wir "Plattform für Neue Aktion und Bewegung im Tourismus".

**Was sind unsere Ziele?**

Wir wollen dem Präsidenten, dem Ministerpräsidenten, den Ministern

sämtlichen Abgeordneten, allen Bürgermeistern, allen örtlich und landesweit für den Tourismus verantwortlichen Bürokraten allen Verbänden und Vereinen, aktuelle Informationen über die Entwicklungen im Tourismus, neue Produkte und Dienstleistungen aus aller Welt, realistische Einschätzungen der Lage auf den in- und ausländischen Märkten, neue Finanzierungsmodelle, neue Beschäftigungsansätze, neue Steuermodelle übermitteln und sämtliche Vorschläge, Forderungen und Kritikpunkte aller Mitglieder der Plattform sammeln, bündeln und übermitteln.



In gleicher Weise werden wir sämtliche Projekte und Vorschläge unserer Abgeordneten, Bürgermeister, Verbände und Vereine sammeln und an unsere Mitglieder sowie an die Medien weiterleiten.

Wir werden die Beziehungen zur internationalen Presse intensivieren und für einen besseren und realistischen Informationsfluss sorgen.

**Wer kann Mitglied werden?**

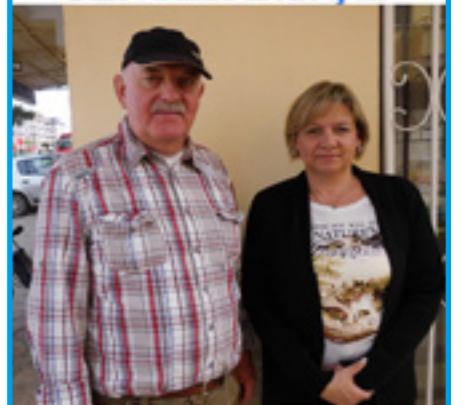
Alle, die direkt in der türkischen Reisebranche beschäftigt sind, seien es Händler und Gewerbetreibende in den touristischen Anlagen oder ihrer Umgebung, seien es Zulieferer für die Hotelindustrie, seien es Personen, die im Unterhaltungssektor tätig sind, seien es Generaldirektoren und Hotelmanager, Angestellte in der Hotelwäscherei oder Flugbegleiter, seien es Piloten oder IT-Angestellte, die Nebenprodukte der Branche entwickeln oder auch Akademiker, die sich an Universitäten und Hochschulen mit dem Tourismus beschäftigen oder Fachkräfte ausbilden, seien es Schüler oder Studenten an Fachschulen oder Universitäten, oder seien es Fachjournalisten oder Reiseführer: Sie alle sind aufgerufen, sich uns anzuschließen und sich mit ihren Wünschen, Forde-

rungen, Vorschlägen und Kritikpunkten einzubringen. Sie alle können Mitglieder werden.

Unsere Plattform wahrt sämtlichen politischen Parteien gegenüber die gleiche Distanz. Unsere Plattform verfolgt keinerlei offenen oder verborgenen politischen Ziele. Unser einziges Ziel ist es, diese Branche, von der Millionen von Menschen in der Türkei direkt oder indirekt abhängig sind und die über die Karriere und die Zukunft von Hunderttausenden von Personen entscheidet, transparenter, offener und partizipatorischer zu gestalten, so dass die Chance entsteht, neue, gemeinsame Visionen zu entwickeln, die ihr dabei helfen, konkurrenzfähiger und nachhaltiger zu werden.

Der Sprecher der TYHP  
Hüseyin Baraner  
0090/532/134 08 08  
hbaraner@gmail.com

**GARAJ VE TEKNİK  
CENTER Ltd. Şti.**



**Wissen Sie, was ein COP-Wert ist?**

Unsere Wärmepumpen haben einen COP-Wert von 4,32. Das bedeutet, wenn Sie eine Einheit Energie (z.B. Strom) hineingeben, erhalten Sie 4,32 Einheiten Energie zurück. Im Klartext: Sie verbrauchen nur noch 25 % der Energie, die Sie sonst verbraucht haben.

**Senken Sie Ihre Heizkosten!!!  
Rüsten Sie Ihre Heizung um!!!**

Ines und Mathias Goldstein  
Tel & Fax 0242 514 2528 / GSM 0532 457 4156  
Obagöl, 35-M-Str. gegenüber METRO  
07400 Alanya

# Frühlingstour auf dem Burgberg

Auch wenn es in den letzten Tagen wieder mal kühler und auch regnerisch war, ist der Frühling in Alanya mit voller Macht gekommen. Die Mandeln und Tulpen stehen in voller Blüte, überall grünt und blüht es. Zeit für einen Frühlingsspaziergang...

Auf dem Burgberg in Alanya gibt es viele versteckte Ecken mit alten, verfallenen Häusern, verwilderten Gärten voller blühender Kirschbäume, in denen bei Sonnenschein die Bienen summen und man ansonsten ausser Vogelgezwitscher nicht viel hört. In der kleinen Moschee am Weg kann man jahundertalte „Grafitti“ bewundern....

Am besten fährt man morgens beizeiten mit dem Bus ab Damlatas nach ganz oben. Bei „Muhtarin Yeri“ kann man dann bei herrlichem Ausblick auf das Meer und die Stadt ein typisches Alanya-Frühstück einnehmen.

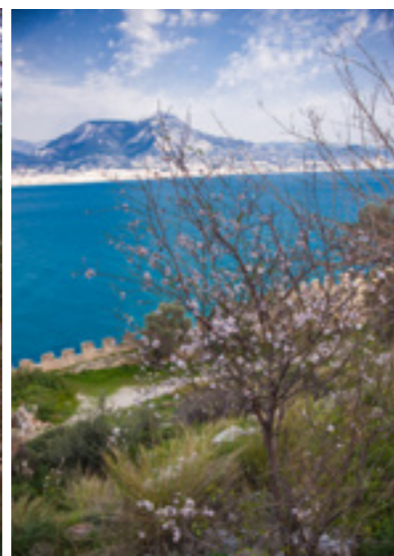
So gestärkt kann man dann langsam wieder Richtung Alanya den Burgberg herunterschlendern. Bei Ehmendek, etwa auf der Mitte des Weges links ab, sollte man sich durch die verschlungenen Pfade winden, vorbei an uralten Grabstätten, verfallenen Häusern, Zisternen und Türmen.



Es herrscht eine fast verwunschene Atmosphäre in diesem alten Viertel, man kommt sich vor, als würde man sich durch einen verzauberten Garten kämpfen - da-

bei ist die Strasse und die Andenkenläden nur wenige Meter entfernt.

Die Zeit zu vergessen ist hier ganz leicht...



  
**multigroup**<sup>®</sup>

Multigroup - Multivilla

Kestel, Sahil Str. No 19 - Multiplaza  
07400 Alanya / Antalya  
+90 242 512 20 32  
+90 242 512 20 34  
E-MAIL: [info@multivilla.com](mailto:info@multivilla.com)  
[www.multivilla.com](http://www.multivilla.com)



Ihr kompetenter Partner für Immobilien An- und Verkauf,  
Installation und Wartung modernster Solar-Elektrikanlagen,  
Investitionsberatung, Hausmanagement und vieles mehr!

 **multivilla**<sup>®</sup>



Die Landzunge seitlich des Wasserfalls wird befestigt, saniert und gegen künftige Überschwemmungen geschützt werden, so der Bürgermeister. Ein modernes Design sollte die alten „Pseudo-Holzzäune“ aus bemaltem Beton ablösen. In Zukunft werden an dieser Stelle wieder Restaurants und sanitäre Anlagen nach neuestem technischen Stand und Hygienestandards, Kinderspielplätze, Geschäfte und Ruhezonen entstehen. Bereits seit einiger Zeit waren die Abrissarbeiten in vollem Gange. Der Trockene und wasserarme Winter begünstigte den Beginn der Arbeiten



# Arbeiten am Wasserfall in Manavgat begonnen

## Anlagen bis Ende April geschlossen

**D**ie Anlagen rund um den Wasserfall in Manavgat, die fast jeden Winter unter Überschwemmungen und den damit verbundenen Folgen zu leiden haben, werden ab 14. März komplett neu aufgebaut. Daher ist die Anlage auch bis einschliesslich 30. April für Besucher geschlossen. Zwischen dem 30.04. und dem 01. Juli wird die Besucherzahl streng reglementiert, heisst es aus der Stadtverwaltung Manavgat.

Jedes Jahr besuchen Tausende Touristen die Wasserfälle von Manavgat, was sich auch negativ auf den Zustand der Anlagen ausgewirkt hatte. Die Gebäude teilweise aus den Achtziger Jahren strahlten zwar für viele Besucher eine Art morbiden Charme aus, waren aber zunehmend unschön und auch gesundheitlich/hygienisch nicht mehr unbedenklich.





## Große Ehre für das Anik Hotel

**A**uszeichnungen gab es schon viele für das kleine, familiär geführte Anik Hotel in Oba, dessen Herz und Seele die Familie Anik ist, die auch für die tolle Atmosphäre und die leckere Küche sorgt. Mama Anik, immer wie aus dem Ei gepellt und mit einem Lächeln im Gesicht, kümmert sich noch immer mit Elan um die Buchhaltung und der Bruder managt die Einkäufe.

Diese besondere Atmosphäre in dem kleinen Hotel hat nun für eine Sensation gesorgt: Das Anik Hotel wurde aufgrund der Besucherbewertungen zum BESTEN TUI-HOTEL WELTWEIT gewählt!

Strahlend erzählt uns Funda, dass sie - im Gegensatz zu fast allen Hotels im TUI-Katalog, eine ganze Seite für das Anik Hotel bekommen hat. Als Bild darauf - Funda mit zwei ihrer legendären Kuchen, mit denen sie ihre Gäste verwöhnt.



Sobald das Anik Hotel wieder seine Pforten öffnet, können sich auch Gäste „von aussen“ in Fundas kleinen Botanischen Garten mit Kuchen und Filterkaffee verwöhnen lassen. Ein absoluter (gar nicht mehr so geheimer) Geheimtipp für Geniesser!

## Osterbrunch auf dem Boot!

**I**m letzten Jahr haben wir über die besonderen Fahrten mit der kleinen, aber feinen Ocean Paradise ab dem Hafan von Alanya berichtet. Am Osterwochenende bietet das Team vom Boot etwas ganz besonderes: einen Brunch auf dem Boot mit einer kurzen Fahrt.



Die Termine sind: 27.03 Ostersonntag und 28.03 Ostermontag 10:00 - 13:00 Uhr leckeres Frühstücksbuffet mit deutschem Filterkaffee / 1h Fahrt mit dem Boot um die Burg mit Höhlenbesichtigung Sonnenterrasse an Deck, Regen-bzw. Windschutz, auf Wunsch Badepause

Es wird je nach Wellengang entweder in der Schiffswerft oder beim Kleopatra Pool gebruncht....nach dem Brunch gibt es dann eine Fahrt von ca 1 Stunde von der Burg bis zum Kleopatra Strand.

Es gibt deutschen Filterkaffee, frische selbstgemachte Marmelade, selbstgemachtes Börek, verschiedenen Käse und Wurst, Joghurt mit Früchten, verschiedene Dips, Ostereier, selbstgebackenen Kuchen, etc.

Die Getränke wie Tee und Kaffee sind beim Frühstück dabei. Haben aber auch andere Getränke - frischer Orangensaft, kalte Getränke,

Bier und Wein - das ist EXTRA!

Preis: 50,- TL Nur auf Voranmeldung!

Ramona TEL: 0535 68 60 453 mail@globalmotion.de

## Neuer Vorstand bei HÜRTÜRK

**D**er Türkisch - Deutsche Freundschaftsverein „HÜRTÜRK“ hat in seiner Generalversammlung am 05.03.2016 einen neuen Vorstand gewählt. Dieser wird in den nächsten 2 Jahren die Interessen des Vereins vertreten.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 1. Fahri Yigit       | 1. Vorsitzender |
| 2. Peter Jurthe      | 2. Vorsitzender |
| 3. Abdullah Karaoglu |                 |
| 4. Bärbel Paul       |                 |
| 5. Renate Zeeb       |                 |
| 6. Werner Twiehaus   |                 |

Berlin

## Hoffnung für den Türkei-tourismus?

**D**ie Buchungen aus Deutschland für die Sommer-Saison in Türkei beginnen sich zu erholen, sagte der türkische Minister für Tourismus im Rahmen einer Pressekonferenz auf der ITB in Berlin.



„Wir haben im März eine starke Erholung sehen können. Ebenso erwarten wir, dass sich die Buchung nach den vorherigen Rückschlägen auch im April und Mai wieder erholen werden“, berichtet der Minister für Kultur und Tourismus, Mahir Ünal während einer Pressekonferenz am 10. März in Berlin.

Die Türkei ist besonders bei deutschen Touristen ein beliebtes Reiseziel. Allerdings war die Nachfrage nach einem Selbstmordattentat im Januar stark zurückgegangen. Bei dem Anschlag in Istanbul kamen 12 deutsche Touristen ums Leben. Seit langem ist Deutschland, gefolgt von Russland, der größte Anbieter für Ferienreisen in die Türkei.

In der letzten Woche berichtete der deutsche Reiseverband (DRV), dass die Buchungen für die Türkei in diesem Sommer um 40 % gegenüber dem Vorjahr zurückgegangen sind, berichtet die Daily News.

Am 22. Februar kündigte die türkische Regierung einen Aktionsplan an, der den Reisesektor unterstützen soll. Das Paket umfasst 87 Millionen US-Dollar, mit deren Hilfe die betroffenen Touristenunternehmen unterstützt werden sollen. Ob es sich bei der positiven Meldung nur um das berühmte Pfeifen im Walde handelt, werden die nächsten Monate zeigen.

Türkei

## Frauen-Statistik 2015“ veröffentlicht.

**D**er Studie zufolge beträgt der Frauen-Anteil in der türkischen Gesellschaft 49,8 Prozent. Die Zahl der Frauen beträgt demnach 39.228.862. Die Zahl der Männer liegt bei 39.511.191.

Die Studie ergab, dass die Lebenserwartung der Frauen höher ist als bei Männern. Demnach liegt die durchschnittliche Lebenserwartung in der Türkei bei 78 Jahren. Die türkischen Frauen leben aber durchschnittlich 80,7 Jahre, Männer dagegen 75,3 Jahre.

Das durchschnittliche Heiratsalter liegt in der Türkei bei Frauen bei 23,9 und bei Männern bei 27 Jahren. In der Türkei lassen sich der Studie zufolge die Frauen durchschnittlich mit 34,8 und Männer mit 39,1 Jahren scheiden.



Die Teilnahme am Berufsleben nach dem 15. Lebensjahr liegt landesweit bei 50,5 Prozent, bei Frauen bei 30,3 und bei Männern bei 71,3 Prozent. Parallel zum Bildungsniveau steigt bei den Frauen auch die Teilnahme am Berufsleben. Frauen ohne Bildung nehmen nur zu 16 Prozent am Berufsleben teil. Bei Frauen mit Studium steigt der Anteil auf 71,3 Prozent.

Einer Studie des Ankaraner Vereins Junger Geschäftsmänner ist der Anteil der Frauen in hochrangigeren Posten in der Türkei höher als in Europa.

Antalya

## Schulbus überfährt Dreijährigen

**I**n Antalya-Muratpaşa hat ein Schulbus ein dreijähriges Kind überfahren und tödlich verletzt. Gegen 12.30 Uhr fuhr der Bus durch die 841. Sokak in der Etiler Mahallesi. Dabei geriet der kleine Rüzgar Demir unter das linke Hinterrad des Fahrzeuges.

Der Junge verstarb noch am Unfallort. Die Polizei liess die Leiche des Kindes zur Obduktion in das Institut für Rechtsmedizin von Antalya bringen. Die Beamten nahmen den Fahrer des Busses in Gewahrsam. Die Eltern des Dreijährigen erlitten an der Unfallstelle einen Nervenzusammenbruch.

Istanbul

## UEFA schließt Galatasaray aus

**S**chlechte Nachrichten für Lukas Podolski und Galatasaray: Der türkische Meister ist von der Europäischen Fußball-Union (UEFA) für den nächsten internationalen Klub-Wettbewerb gesperrt worden, für den sich der Podolski-Klub bis zur Saison 2017/18 qualifiziert.

Zudem muss Galatasaray die Gesamtkosten für seine Spieler in den nächsten beiden Geschäftsjahren reduzieren. Der Klub habe es demnach versäumt, während der Saison 2015/16 die sogenannten „Break-even“-Vorschriften einzuhalten, der Verein hat im Verhältnis zu den Einnahmen zu viel ausgegeben. Das teilte die UEFA am Mittwoch mit.

„Wir müssen das Urteil sehr genau untersuchen“, sagte Galatasaray-Generalsekretär Fatih Isbecer der Nachrichtenagentur DHA.

## Einspruch wahrscheinlich

Ein Einspruch scheint wahrscheinlich. Die Untersuchungskammer der UEFA-Finanzkontrollkammer für Klubs (FKKK) hatte den Fall Ende Januar an die rechtsprechende Kammer weitergeleitet.



Zuvor war Trainer Mustafa Denizli (66) nach nur knapp drei Monaten zurückgetreten. Galatasaray musste mit 37 Punkten als Tabellenfünfter in der laufenden Saison ohnehin um die erneute Qualifikation für den Europacup bangen, zudem scheiterte der Klub in der Zwischenrunde der Europa League bei Miroslav Kloses Lazio Rom.



Die Planung der Brücke erfolgte unter der Leitung von Jean-Francois Klein durch das schweizerische Ingenieurbüro T ingénierie mit Beratung durch Michel Virlogeux. Den Auftrag für den Bau, den Betrieb und die Unterhaltung sowie die schlussendliche Übergabe (BOT-Modell: build, operate, transfer) erhielt eine aus IC İtçaş, Türkei und Astaldi, Itali- en bestehende Arbeitsgruppe.

Das eigentliche Stadtgebiet von Istanbul wird dabei in großem Bogen umfahren. Die neue Hängebrücke ist achtspurig und 1,4 Kilometer lang. Außerdem gibt es zwei Trassen für Hochgeschwindigkeitszüge. Die Baukosten werden auf rund 3 Milliarden Dollar geschätzt.

Die Brücke und das Autobahnprojekt waren lange umstritten. Es wurde kritisiert, dass die Verkehrsstaus auf den beiden bestehenden Brücken durch die weitab im Norden stehende Brücke nicht verringert würden, da der Fernverkehr im Stadtbereich nur eine geringe Rolle spiele. Die Autobahn zerstöre Wälder, die für die Trinkwasserversorgung Istanbul unverzichtbar seien.



Die Konzeption der Brücke geht auf Michel Virlogeux zurück, der eine Abneigung gegen eine doppelstöckige Brücke mit einem 15 m hohen Fahrtrahnen hatte. Da bei der mit 59 m sehr breiten Fahrtrahnen Verwindungen ausgeschlossen werden müssen, griff er auf das von John August Roebling bei der Brooklyn Bridge angewandte Konzept zurück, eine Hängebrücke mit Schrägseilen zu versteifen.

# Längste und höchste Brücke der Welt



**Die letzte Verbindungsplatte der 3. Brücke in Istanbul, der Yavuz Sultan Selim Brücke, wurde während feierlichen Zeremonie durch Staatspräsident Recep Tayyip Erdogan und Ministerpräsident Ahmet Davutoglu montiert. 9 Meter bis zur Verbindung des europäischen Kontinents mit dem asiatischen Kontinent.**

Die Yavuz-Sultan-Selim-Brücke (türkisch Yavuz Sultan Selim Köprüsü) ist ein in Bau befindliches Brückenprojekt und soll bei seiner Fertigstellung als dritte Brücke den Bosphorus in Istanbul überspannen. Am 29. Mai 2013 wurde der Grundstein gelegt. Die künftige Brücke ist benannt nach dem osmanischen Sultan Selim I., auch Yavuz Sultan Selim (deutsch Sultan Selim, der Gestrenge oder der Grausame) genannt. Die erste Bosphorus-Brücke wurde 1973 eröffnet; die 2. Bosphorus-Brücke („Fatih-Sultan-Mehmet-Brücke“) wurde 1988 eröffnet.

Die kombinierte Autobahn- und Eisenbahnbrücke ist ein Teil des Autobahnprojektes Kuzey Marmara Otoyolu (Nordmarmara-

Autobahn, in der internationalen Bauwirtschaft bekannt als Northern Marmara Motorway), das die von Edirne kommende Autobahn O-3/E 80 mit der nach Ankara gehenden Autobahn O-4 /E 80 verbindet und das eigentliche Stadtgebiet von Istanbul in einem großen Bogen im Norden umgehen wird.

Die Dritte Bosphorus-Brücke, wie sie bis zur Grundsteinlegung hieß, wird den Bosphorus an seinem nördlichen Ausgang bei den Ortschaften Garipçe auf der westlichen und Poyraz auf der östlichen Seite überqueren und die großen nördlichen Istanbul Stadtbezirke Sariyer auf der europäischen Seite des Bosphorus und Beykoz auf der asiatischen Seite verbinden.

Sie wird weit nördlich der beiden bestehenden Brücken über die Meerenge, der Bosphorus-Brücke und der Fatih-Sultan-Mehmet-Brücke stehen. Das beeindruckende Bauwerk ist eine kombinierte Hänge- und Schrägseilbrücke mit zwei A-förmigen, 320 m hohen Pylonen. Der 59 Meter breite Fahrtrahnen wird in der Mitte eine zweigleisige Eisenbahnstrecke für Hochgeschwindigkeitszüge haben, der seitlich von den beiden jeweils vierspurigen Richtungsfahrbahnen der Autobahn flankiert wird.

Mit 1408 Metern Spannweite wird es die Eisenbahnbrücke mit der längsten Spannweite der Welt sein.



## EFLATUN PINARI

# Die lila Quelle

**S**chon vor längerer Zeit haben wir kurz über die Eflatun Pınarı - die lila Quelle - kurz berichtet, im Rahmen eines Artikels über eine Tour nach Beyşehir. Doch allein schon die fast mystisch anmutende Anlage wäre einen Ausflug wert. Grund genug für Jürgen Hiensch, sich damit einmal näher zu befassen. Eine sehr mystisch-poetische Herangehensweise an ein geheimnisvolles Bauwerk...

Ca. 15 km nördlich von Beyşehir gelegen findet sich ein aus hethitischer Zeit (etwa 1000 – 1500 Jahre vor unserer Zeitrechnung) erbautes religiöses Kleinod, dessen symbolischen Darstellungen den Interessierten das Verständnis über das Werden und Vergehen des Seins der damaligen Zeit näher bringt.

Wer sich Eflatun aus östlicher Richtung mit dem Fahrzeug nähert, findet es in einer kleinen Geländesenkung. Man sieht die Anlage erst, wenn man die Anhöhe erreicht.

Am Straßenrand warten schon die

einheimischen Frauen - um den Ankommenen ihre Waren feilzubieten.

Wer sich jedoch mehr für das hethitische Quellheiligtum interessiert als für die angebotenen Waren, der sollte sich vom Süden, aus der Richtung in der das Wasser aus dem See abfließt, nähern. Von dort fällt dem aufmerksamen Betrachter ein Steinquader auf, auf dem an seiner Vorderseite drei Tierfiguren zu sehen sind, die vermutlich Ochsen (Stiere) darstellen.

Der Ochse wird im hebräischen Alphabet dem Buchstaben ALEPH zugeordnet und

bedeutet Lebenskraft. Er war einst die Hauptkraft, die Bewegungskraft des einfachen Ackerbaus, galt als Symbol des primitiven Wohlstands und symbolisierte die Urkraft. Sie verkörpert die Lebenskraft die in Pflanzen, Tier und Mensch wirksam ist und als Licht und Wärme von der Sonne kommt. Diese dreifache Darstellung der Figuren in Verbindung mit ihrer vorgenannten Bedeutung der Lebenskraft verkörpert das Kausalgesetz, das Gesetz von Ursache und Wirkung und ist ein unumstößliches Grundgesetz, das überall und für alle Ewigkeit im Universum seine Gültigkeit hat.

Es fällt auf, dass diese Figurengruppe scheinbar etwas abseits der Anlage steht. Ein Umstand, dessen Grund man erkennen kann, wenn man die Rückseite der Figuren betrachtet. Hier erkennt

den Darstellungen des Quellheiligtums, die den geistigen nichtmateriellen Aspekt darstellt, erkennen.

Wenden wir uns um und betrachten die Anlage, so fällt die ursprüngliche geradlinige Anordnung des Bauwerks auf, die durch den Zahn der Zeit etwas gelitten hat. Der kleine See mit seinen scheinbar quadratischen Ausmaßen und den gemauerten Ufern lässt eine Ordnung erkennen, die bezogen auf

umgebende Natur wird nur der oberflächliche Betrachter als zwei voneinander getrennte Dinge sehen die aber von den Wissenden der damaligen Zeit klar als eine Einheit erkannt wurde, denn die Welt der Erscheinungen ist dual. Kosmos und Chaos sind die beiden Extreme der Erscheinung; so wie Liebe und Hass oder heiß und kalt usw. nicht zwei verschiedene Dinge sind, sondern die beiden Extreme einer Wahrnehmung.

**Dieses Monument ist in seinem Anblick und seiner Aussage so vielfältig, dass man sich etwas Zeit dafür nehmen sollte**



man eine Vierteilung des Quaders, die auf die vom Menschen erkennbare Ebene der materiellen Erscheinung der vier Elemente Erde, Wasser, Luft und Feuer hinweist - also auf das irdische materielle Dasein, welches im Gegensatz zu der Anlage steht, in der die geistige Seite des Werdens dargestellt ist. Der Steinquader selbst weist durch seine Ausdehnung von Länge, Breite und Höhe auf unsere dreidimensionale sichtbare materielle Welt hin und lässt die Dualität des Seins in Verbindung mit

den geistigen Aspekt der Anlage den Schluss zulässt, dass das Werden und Vergehen einer Ordnung unterliegt.

Übersetzt ins griechische bedeutet Ordnung Kosmos und Chaos als anderes Extrem von Kosmos weist auf die Unordnung (nicht geordnet) hin.

Von der Anhöhe aus kann man diese Zweifelt von Ordnung und Unordnung wohl in der das Heiligtum umschließenden Natur erkennen. Diese scheinbare Zweifelt zwischen der Anlage und sie

Doch wenden wir uns wieder den sichtbaren Dingen zu.

Geht man von den drei Ochsen zum See an die Seite, die dem Monument gegenüberliegt, so gelangt man, falls der Wasserstand des Sees es zulässt, trockenen Fußes zu einem kleinen Areal, welches in den See hineingebaut ist und wohl ein kleiner Tempel gewesen sein könnte. Betrachtet man den See von der Vorderkante des vorgenannten Areals dann gleitet unser Blick über

das Wasser; und das dem Betrachter gegenüberliegende Monument zwingt ihm seine Aufmerksamkeit auf.

Die Dinge links und rechts treten durch die Wasserfläche in den Hintergrund und ermöglichen dem Betrachter eine bessere Konzentration auf das Monument.

Dieses Monument ist in seinem Anblick und seiner Aussage so vielfältig, dass man sich etwas Zeit dafür nehmen sollte, um einen kleinen Einblick in das Denken vergangener Epochen über das Werden und Vergehen zu bekommen.

Was für den Betrachter nicht erkennbar ist, ist der Umstand, dass die Zahl Pi in der Form des Monuments verborgen ist. Man erhält als Ergebnis immer den

könnte man zu dem Schluss kommen das ihnen der goldene Schnitt ebenfalls bekannt war und dieser in dem Heiligtum verborgen ist.

Ebenso kann man den Dreisatz des Pythagoras in der Umfassungsmauer des Sees finden, der schon den Erbauern der Cheopspyramide nachweislich

Auffallend ist ein das ganze Monument überdeckender Steinquader der auf den 18 mit Symbolen versehenen Quadern ruht.

Die 19 (18+1) ist im Islam eine bedeutende Zahl, auf die im Koran Bezug genommen wird.

Die auf dem oberen Quader dargestellten Schwingen haben in der Mitte eine Mulde, diese Mulde symbolisiert die Schöpfungskraft. Wir Menschen mit unserem endlichen Denken von Anfang und Ende können die Unendlichkeit der Schöpfung nicht annähernd erklären, ein Umstand, der den Wissenden der damaligen Zeit hinreichend bekannt war und so schufen sie diesen symbolischen Punkt für die Schöpfungskraft die ihre Schwingen über ihre Schöpfung ausbreitet.

Die Gegensätzlichkeit ist in der Anlage auf vielfältige Weise dargestellt, selbst das

Areal auf dem wir stehen hat seinen Gegenpol in dem Monument, denn das Areal verkörpert die Ebene der materiellen Erscheinungen und sein Gegenüber die Ebene des geistigen Erschaffens. Dem aufmerksamen Betrachter wird auffallen, dass auch das Monument dual ist. Es hat einen äußeren Rahmen der durch den oberen Quader, die auf beiden Seiten als Säulen erkennbaren Quader und als unteren Abschluss die Steingruppe die sich über der Wasseroberfläche befindet, dargestellt wird.

Der innere Teil wird durch die zwei Schwingen, die auf jeder Seite senkrecht stehenden zwei Quader, und den beiden Säulen unter der Mitte der Doppelschwingen mit den mittleren zwei Figuren, dargestellt.

Zur Zeit des intakten Zustandes der Anlage flossen aus den Öffnungen der Figuren Wasserstrahlen und ergossen sich in den See; die Vermischung der vier Elemente auf der sichtbaren Ebene nahm ihren Anfang. Sie schufen so die materielle Grundlage für das Leben.

Die auf beiden Seiten an der Wasseroberfläche dargestellten Figuren sind auf jeweils einem Quader angeordnet.

Wenden wir uns dem Kern des Monuments zu, dann zwingen sich dem Betrachter die beiden Säulen unter den Doppelschwingen und die beiden mittleren Quader auf. Leider sind die abgebildeten Reliefs schon sehr verwittert, leider ist man auf Spekulationen angewiesen.

Bleibt noch als letzter Quader der untere, mittlere mit der aus der Reihe

π

## Da drängt sich die Frage auf: aus welcher Quelle schöpften die beiden Kulturen, oder lernte der Eine vom Anderen und wer von wem?

Wert 3,14 wenn man den Umfang des Monuments, gemessen an der Oberkante der Umfassungsmauer des Sees, mit der Breite dividiert.

Wenn die Erbauer der Anlage das Wissen um die Zahl Pi hatten und es in den Maßen für die Nachwelt verbargen, so

bekannt war, denn einige Darstellungen auf dem Monument sind in ägyptischen Tempelanlagen zu sehen. Da drängt sich die Frage auf: aus welcher Quelle schöpften die beiden Kulturen, oder lernte der Eine vom Anderen und wer von wem?



der Figuren fallenden Darstellung zu deuten. Wer das Ritual der Derwische kennt, wird wissen, dass der Derwisch bevor er mit seinem Tanz beginnt auf einen kleinen Teppich tritt. Dort legt er nach einer kurzen Phase der Verinnerlichung seinen schwarzen Umhang ab, vollzieht einen Schritt nach vorn auf ein weißes Schaffell und lässt seinen schwarzen Umhang auf dem kleinen Teppich zurück.

Das Schaffell symbolisiert die Reinheit der geistigen Verbindung mit der Schöpfungsursache. Hier zwingt sich ein Vergleich auf, denn das abgebildete Symbol auf dem Quader sieht einem

Tierfell sehr ähnlich, dass somit die Reinheit des Schöpfungsaktes unterstreicht.

Durch diese vorgenannten Darstellungen erklärt sich die Figur, mit den verschränkten Armen, in der Mitte an der Wasseroberfläche, fast von selbst.

Hier verbargen die Erbauer der Tempelanlage diesen ewigen Vorgang bei dem der Geist sich mit der Materie vereint. Ein neues Geschöpf tritt hinaus in die Welt der materiellen Erscheinungen, um das Leben mit seiner Art zu bereichern, und um seine persönlichen Erfahrungen, in der Welt, in der man Dinge

bewegen kann, zu vollziehen. Nehmen sie sich ein wenig Zeit und schließen sie ihre Augen, lassen sie die äußeren Dinge in den Hintergrund treten und sie können die Besonderheit dieses Ortes spüren. Bedenken sie, dass die Symbolik die Sprache des Gefühls, der Empfindungen ist und sich nur schwer der vom Gehirn gesteuerten Intelligenz offenbart.

Gönnen sie sich einen Besuch dieses Kleinods und lassen sie ihren Gedanken freien Lauf, denn alles fließt, alles bewegt sich durch die Unendlichkeit des Lebens.



# Lust auf Geräuchertes?

## einfach mal selbst machen!

**W**enn man in der Türkei lebt, dann erscheinen einem manche in Deutschland "einfachen Genüsse" als der Himmel auf Erden – wenn man sie denn bekommt. Dazu gehört für viele unbedingt Geräuchertes... bekommt man doch einen richtigen Schinken oder eine Räucherforelle nicht oder nur schwer. Einen Schinken selbst zu räuchern, scheitert hier meist nicht nur an der Schwierigkeit, den Rohstoff, einen ordentlichen Schweineschinken, zu bekommen, sondern auch an der Tatsache, dass dazu viel Erfahrung, Fingerspitzengefühl und auch die richtigen Temperaturen nötig sind – die klassischen Schinken sind kaltgeräuchert bei 20 – 25 Grad. Auf einen "richtigen" Räuchergeschmack muss man aber dennoch nicht verzichten, denn auch Heissgeräuchertes hat dieses ganz spezielle Raucharoma und es ist viel einfacher. Man braucht kein spezielles Gerät und nicht mal besonders viel Erfahrung, wie unser Test zeigte...

Schon der erste Versuch bescherte uns goldgelbe, duftende Räucherforellen und zarten Putenschinken. Das Räuchergut wird beim Heissräuchern NICHT haltbar gemacht, es hält sich nicht länger als "normales" Gegartes. Das meiste kann man aber auch einfrieren, wobei es aber leider zu Geschmacksverlusten kommt.

### Was braucht man dazu?

Zunächst natürlich das Räuchermehl. Das kann man in Deutschland bei vielen Anglerbedarfsläden kiloweise kaufen – mit 2 kg kann man 4-6 mal räuchern. Man kann auf zwei Arten heissräuchern: mit einem grossen (möglichst hohen) Topf und einem Gaskocher oder mit einem Kugelgrill. Ausserdem die Möglichkeit, dies draussen zu machen –

beim ersten Versuch in der Küche "duftete" die komplette Wohnung tagelang wie eine Räucherherde. Meist wird mit Sägespänen geräuchert, grosse Stücke auch mit Holzschnitzeln. Die besten Ergebnisse erzielt man mit Buchenmehl. Die Beimischung von Wacholderbeeren, Tannen- oder Kifernzapfen dient meist der Geschmacksgebung. Alternativ kann man auch kleine Mengen mit Tee oder Reis räuchern.

### Im Topf

Geeignet sind die überall erhältlichen einfachen Alutöpfe mit mindestens 20 l Inhalt. Zusätzlich braucht man eine Alugrillschale oder besser ein rundes Gitter. Falls man kein rundes Gitter mit Füßen

kann man auch Ziegelsteine benutzen. Vorsicht, dann kippt es leicht vom Gaskocher! Wer über das entsprechende Werkzeug verfügt und einen Topf hat, der mindestens 40 cm hoch ist, kann sich



parallel oben am Rand (unterhalb der Deckelrinne) auf jeder Seite 3 Löcher bohren (lassen), sodass man später 3 Fahrradspeichen darin aufhängen kann. Daran werden Fisch oder Fleisch später aufgespießt.

Der Boden des Topfs wird dick mit stabiler Alufolie oder einer alten Pfanne ohne Griff ausgelegt (damit man später das verbrannte Räuchermehl nicht vom Topfboden abkratzen muss). Der Deckel sollte fest schliessen.

In den Topf oder auf die Pfanne gibt man dann 2-3 gute Handvoll des Räuchermehls und zusätzlich einige Gewürze (Rosmarinzwige oder Wacholderbeeren). Den Topf stellt man auf den Gaskocher und gibt das

bekommt (oft als Ersatzteil für Kombimikrowellen), kann man aus Drahtkleiderbügel ein Gestell zurecht biegen, auf das man später die Grillschale stabil stellen kann. Ist der Topf gross genug,



vorbereitete Grillgut auf die Schale oder spießt den Fisch direkt hinter dem Kopf mit den (angespitzten) Fahrradspeichen auf und hängt diese in die vorbereiteten Löcher ein. Besser als die Alutöpfe sind

unterste Stufe gesetzt hat. Dann wird der Kugelgrill fest verschlossen.

Für die Dauer braucht man etwas Fingerspitzengefühl. Im Topf geht es schneller,



die überall erhältlichen Stahleimer, die in die runden Sägemehl-Öfen eingesetzt werden. Wer mehr Ambitionen hat, kann sich gleich in der Sanayi (Handwerker Viertel) einen kompletten Räucherofen aus Stahlblech bestellen. Aber die beste Möglichkeit für Gelegenheitsgriller ist unserer Meinung nach eindeutig diese Methode....

### Räuchern im Kugelgrill

Damit geht es wesentlich einfacher, man kann zum Beispiel die Resthitze vom Grillen perfekt zum Räuchern verwenden. Dazu braucht man auch wieder eine Grillschale. Man legt eine doppelt gefaltete Alufolie auf die Restkohle (die noch heiss sein sollte, aber so, dass man die Hand einige Sekunden locker dicht darüber halten kann (Einige Stücke sollten noch glühen, damit das Mehl anfängt zu glimmen), gibt darauf wieder 2-3 gute Handvoll des Räuchermehls und Gewürze. Den Fisch legt man dann mit dem Rücken nach unten in die Rillen der Grillschale und legt die Schale auf den Rost, den man auf die



da die Gasflamme doch relativ heiss wird, auch wenn man sie auf die kleinste Stufe stellt. Besser geeignet ist daher der Kugelgrill, da die Hitze geringer ist und ausserdem mit der Dauer des Räucherns abnimmt, was sich positiv auf die Aromen auswirkt. Für Fisch ist die ideale Tempe-

ratur 75 – 90 Grad. Bei höheren Temperaturen wird der Fisch trocken.

### Die Lake

Wichtigster Bestandteil der Lake ist natürlich Salz. Als Faustformel gilt: pro kg Fisch ca. 1,5l Wasser. Je Liter Wasser ca. 65 - 85 g Salz (kein Jod oder Kräutersalz). In der Türkei kann man dafür das grobe "Turşuluk Tuzu", das Salz zum einlegen, verwenden. Das ist eigentlich schon alles, und wird von vielen auch als die beste Lake bevorzugt. Diese Grundlake kann man natürlich noch mit ein paar Wacholderbeeren, Senfkörnern, Kräutern usw. verfeinern.

### Forellen und Makrelen

Forellen (alabalik) und besonders Makrelen (uskumru) sind sehr einfach zu räuchern und schmecken phantastisch. Der Fisch sollte frisch und nicht aufgetaut sein. Ob der Fisch gar ist, lässt sich leicht überprüfen: die Rückenflosse lässt sich dann leicht herausziehen.

Grundlake wie oben, und zusätzlich eine Zitrone, eine gehackte Zwiebel, Wacholderbeeren, wer möchte, etwas Koriander. Fisch in die kalte Lake legen. Die gesäuberten und ausgenommenen Forellen für mindestens 6 Stunden nasssalzen, besser über Nacht.

Anschließend abspülen und abtrocknen. Etwa 2-3 Stunden trocknen lassen. (Wenn es schneller gehen soll, dann bei kleinster

Stufe (50 Grad) bei Heissluft im Backofen ca. 20 Minuten trocknen lassen). Bevor es ans Räuchern geht, die Fische innen mit Salz und Pfeffer bestreuen. Die Fische in den Topf hängen oder mit der Bauchseite nach oben auf den eingeeilten Rost oder in die Grillschale legen.



Im Topf: Gasflamme ca. 1 Min. Auf höchste Stufe stellen, danach auf die kleinste Stufe drosseln. Etwa 30 Minuten räuchern. Danach Flamme ausschalten und Fisch noch ca. Minuten ziehen lassen. Im Grill: Fische mit der Grillschale auf den Rost legen, Deckel fest verschliessen und ca. 45 Minuten räuchern.

Man kann die Fische direkt heiss essen oder auch kalt. Achtung! Heissräuchern macht nicht haltbar! Der Fisch hält sich max 3 Tage im Kühlschrank - oder vakuumiert und eingefroren. Allerdings wird insbesondere das Fleisch der Forelle dann sehr weich und das ist nicht jedermanns Sache. Für eine Feier kann man auch am Vortag auf Vorrat räuchern und im Backofen wieder erhitzen.



ziemlich fett ist, sonst wird er sehr trocken. Die Temperatur sollte beim Lachs möglichst 70 Grad nicht übersteigen. Am besten kontrollieren Sie das mit einem Bratenthermometer zum einstechen in dicke Braten.

#### Marinierte Lammkoteletts oder Filets geräuchert

Man kann auch Lammfilets, Hühnchenkeulen oder Rinderfilet auf diese Weise räuchern.

Lammkoteletts (kuzu pizola)  
Knoblauchzehen  
2 EL Olivenöl  
1 TL Rosmarin

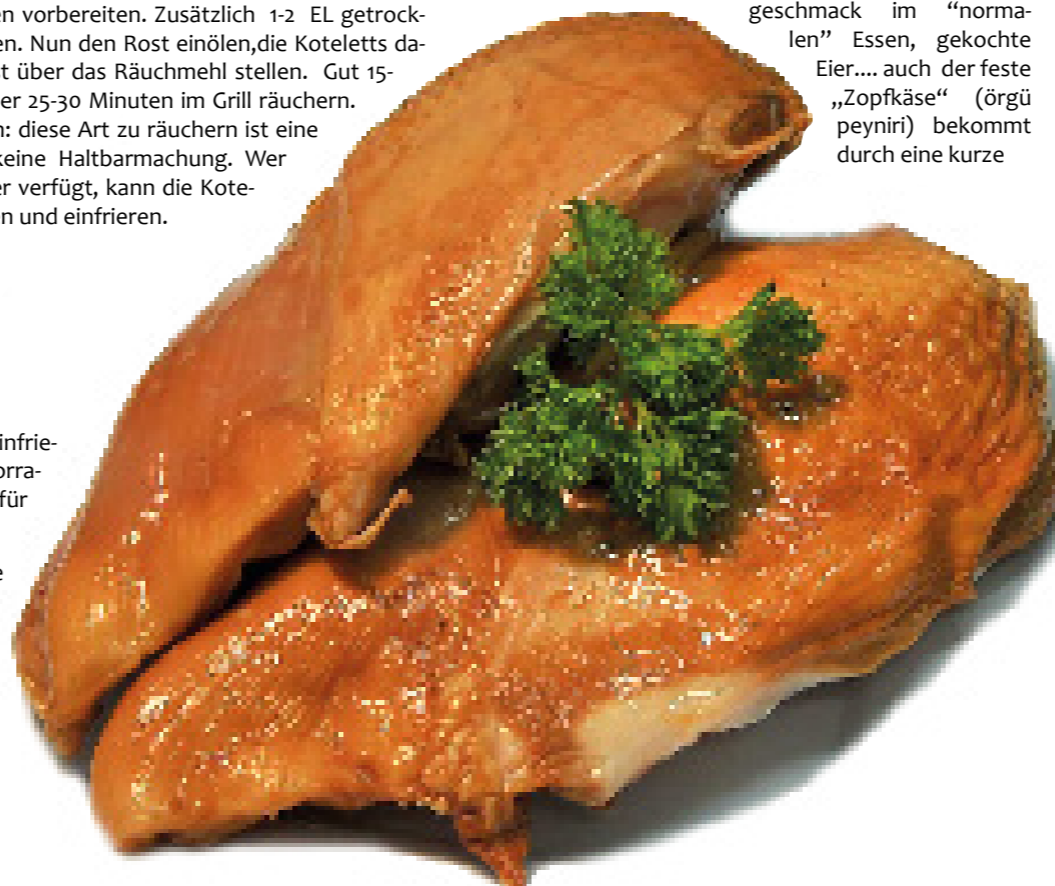
Die Koteletts kalt waschen, mit Küchenkrepp abtrocknen und die Fettränder einschneiden. Die geschälten Knoblauchzehen durchdrücken, mit Olivenöl und Rosmarin mischen und die Koteletts damit gleichmäßig einreiben.

Die so vorbereiteten Koteletts aufeinander legen, in Alufolie einwickeln und mindestens 2 Stunden im Kühlschrank marinieren. Topf oder Grill wie oben vorbereiten. Zusätzlich 1-2 EL getrockneten Rosmarin zufügen. Nun den Rost einölen, die Koteletts darauflegen und den Rost über das Räuchermehl stellen. Gut 15-20 Minuten im Topf oder 25-30 Minuten im Grill räuchern. Auch hier gilt natürlich: diese Art zu räuchern ist eine Zubereitungsart und keine Haltbarmachung. Wer über einen Vakuumierer verfügt, kann die Koteletts auch vakuumieren und einfrieren.

#### Putenrollschinken

Kann man sehr gut einfrieren! Schmeckt hervorragend als Brotbelag, für Rezepte,

Eine Putenoberkeule (hindi üst but) von ca. 1 kg vom Metzger entbeinen lassen (macht in Alanya z.B. Hacı İnce in der 25-Meter-Strasse, muss man evtl. Bestellen)



Die Keule so teilen, dass man 2 flache Stücke á ca. 500 gr hat. Es geht auch mit großen Hühnchenbrüsten, dann müssen 2 fest zusammengerollt werden.

Grundlake herstellen, zusätzlich eine Zimtstange, Koriander, Wacholder, Thymian und Saft einer Zitrone zufügen.

Die Putenkeule von Haut und Sehnen befreien. Mit der Innenseite nach oben ausbreiten, etwas plattklopfen. 2-3 EL Öl, Salz und gestossenen Pfeffer oder frische Kräuter (Thymian, Koriander, Nane etc) zu einer Paste verrühren und diese auf die Innenseite der Keule streichen. Es geht allerdings auch ganz ohne Würzpaste. Fest aufrollen und mit einem festen Baumwollfaden zu einem "Rollbraten" wickeln. Rolle fest in Alufolie einwickeln und ca 1 Minute in kochendem Wasser ziehen lassen (dann wird die Aussenseite stabilisiert und die Rolle behält die Form).

Die Alufolie entfernen. Grundlake erhitzen und vom Feuer nehmen. Die Putenrollen in die heisse, nicht mehr kochende Lake geben und mindestens 12 Stunden ziehen lassen. Wer will, kann die Rolle nochmals in gestoßenem Pfeffer wälzen.

Topf oder Grill wie oben vorbereiten. Zusätzlich 1-2 EL getrockneten Thymian zufügen. Nun den Rost oder Grillpfanne einölen, die Rollen darauflegen und den Rost über das Räuchermehl stellen. Gut 35 Minuten im Topf oder 45-50 Minuten im Grill räuchern.

#### Sonstiges

Zusätzlich kann man noch räuchern: Pellkartoffeln, ganze Knoblauchknollen, grobes Salz (für den Räuchergeruch im "normalen" Essen, gekochte Eier.... auch der feste „Zopfke" (örgü peyniri) bekommt durch eine kurze

Räucherphase ein tolles Aroma. Auch Hellim Peyniri - Grillkäse - ist zum Räuchern geeignet. Hier aber darauf achten, dass der Rauch ziemlich kalt ist, sonst wird der Käse matschig.

Experimentieren Sie doch einfach mal - im Prinzip kann alles, was auch auf den Grill kann, per Heissräuchern zubereitet werden.

Übrigens - wenn Sie keine Möglichkeit haben, sich Räuchermehl aus Deutschland mitbringen zu lassen, fragen Sie doch einfach mal bei guten Schreinerbetrieben oder in Brennholzhandlungen - meist in der Sanayi - allerdings darf die Sägespäne keinerlei bearbeitetes (lackiertes, gespritztes oder beschichtetes) Holz enthalten, da die Räucherwaren dann auf jeden Fall nicht nur gesundheitsschädlich, sondern auch geschmacklich unakzeptabel sind.

Kleine Teile kann man auch mit schwarzem Tee, Reis oder Getrockneten Kräutern räuchern - ob sich das allerdings lohnt, steht auf einem anderen Blatt.





# Regenbogenhaus Avsallar

Unser Osterbasar findet statt am Samstag  
den 26.03.2016  
ab 10.30 Uhr bis 16.00 Uhr

- Hausgemachter Kuchen
- Bratwurst / Kartoffelsalat
- Hausrat-Bekleidung-Kleinföbel...
- Ostersüßigkeiten
- Osterdekorationen
- Grosse Tombola

Der Erlös ist zu Gunsten der Strassentiere und des  
Regenbogenhaus Avsallar

Delphin Restaurant Avsallar  
YapiKredi Bankasi & SOK MARKET YANINDA

#### Geräucherte Lachssteaks

Die Steaks oder Filets (salmon steak oder fileto) 2-3 cm dick schneiden lassen. Die dünnen Hautlappen etwas abschneiden. Lachssteaks mindestens 6 Stunden in der Grundlake plus Zitrone und Dill, ziehen lassen. Gut abtrocknen und mindestens 2-3 Stunden trocknen lassen. Auf den eingeölten Rost legen und im Topf ca. 20 Minuten bei kleiner Hitze räuchern, dann noch ca. 10 Minuten geschlossen ziehen lassen. Im Kugelgrill insgesamt etwa 30 Minuten räuchern.

Achten Sie darauf, dass der Lachs sehr frisch und möglichst auch

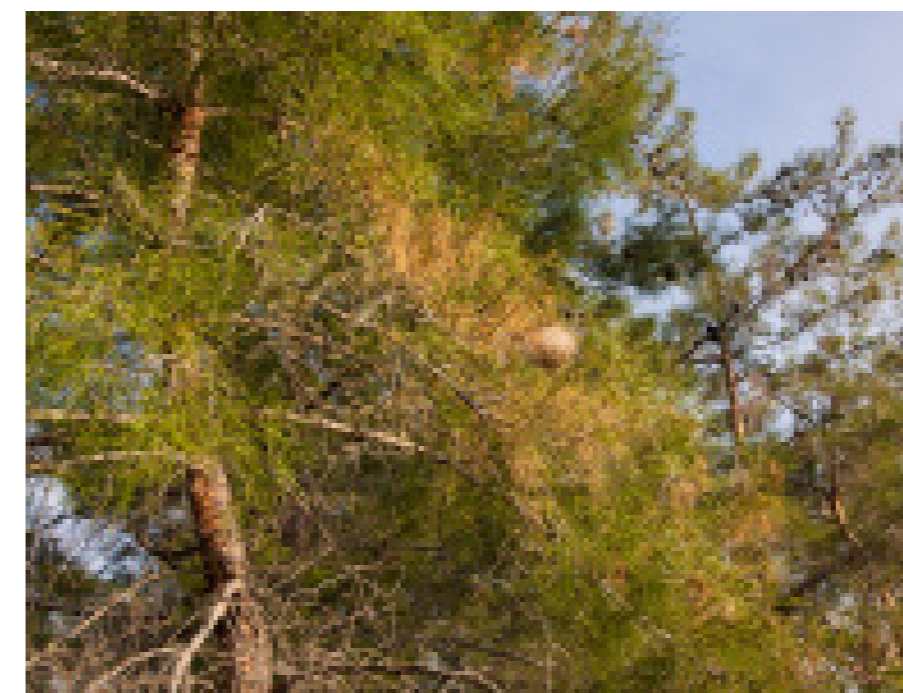
# Vorsicht - Spinner unterwegs!

**J**edes Jahr weisen wir darauf hin, doch wegen der Gefahr für Mensch und besonders Tiere - Hunde - wiederholen wir diese Warnung auch dieses Mal - Vorsicht bei den Prozessionsspinner-Raupen und deren Nestern! Derzeit ist die Gefahr auf dem Burgberg von Alanya besonders hoch, da wir viele Nester abgeschlagen auf dem Boden liegen sahen. Für Hunde sind diese Nester eine Gefahr - unsere Empfehlung: Meiden Sie im Moment insbesondere den Burgberg von Alanya, wenn sie mit Hund unterwegs sind.

Die Spinner selbst - kleine unscheinbare Falter - sind harmlos. Doch ihre Nachkommen haben es in sich. Die Fäden und auch die Tiere selbst sind hochallergen für Mensch und Tier - für Hunde, die nichtsahnend an den Raupen oder Nestern schnuppern, drohen schwerste Verätzungen an Schnauze und Zunge - bis hin zum Verlust ganzer Stücke durch Absterben.

Die Nasen- und Mundschleimhäute von Hunden reagieren besonders stark auf das Gift. Unmittelbar nach dem Kontakt treten mehr oder weniger gravierende Symptome auf. Bei schwacher Reaktion kommt es vermehrt zu Speichelfluss, in schweren Fällen schwillt die Kopfhaut und die Zunge extrem an. Deswegen sollte man am besten bereits jetzt Spaziergänge insbesondere in Pinienwäldern mit jungen Bäumen mit Hunden und Kindern besser unterlassen.

Der Name Prozessionsspinner verdanken die Falter der strengen Marschordnung seiner Raupen, die an eine oft mehrere Meter lange Prozession erinnert. Erst im dritten Larvenstadium verlassen die Raupen ihre Nester endgültig um sich in der Erde zu verpuppen. Dies ist die Zeit, in der sie die grösste Gefahr für Menschen und Tiere darstellen. Aber auch die Fäden und die Nester an sich können bei empfindlichen Menschen zu Augenreizungen und Atemnot führen.



Der Auslöser hierfür ist ein Gift, das sich in den Brennhaaren der Raupen befindet. Die feinen mit Widerhaken bestückten Härchen enthalten eine Substanz, das Taumatopoein, welches zur Abwehr der natürlichen Feinde und damit zum Schutz der Raupen vor Fressfeinden dient. Es kann bei Gefahr aktiv ausgeschleudert werden. Besondere Vorsicht ist auch bei kleinen Kindern geboten. Neugierig und interessiert durch das auffällige Marschverhalten werden diese gern näher betrachtet und auch angefasst.

Hatte Tier oder Mensch mutmaßlich direkten Kontakt mit den Raupen oder Nestern, muss sofort reagiert werden. Es handelt sich um einen akuten Notfall! Als Sofortmassnahme sollte man den gesamten Rachenraum mit viel Wasser ausspülen, ohne dabei zu reiben. Danach ist es wichtig, direkt einen Arzt / Tierarzt aufzusuchen, der je nach Stärke der Reaktion die geeigneten Behandlungen durchführt.

Auch die herumfliegenden Härchen können zu allergischen Reaktionen auf der ganzen Haut führen. Durch den Wind können diese Härchen mehrere hundert Meter weit verstreut werden. Die Reaktion auf die herumfliegenden Härchen sind nicht so ausgeprägt und gefährlich, aber unangenehm - juckende Haut und brennende Augen sind bekannte Symptome. Empfindliche Menschen sollten also Pinienwälder für ausgedehnte Spaziergänge meiden. Auch Pinien im Garten sind vielleicht keine so gute Idee, da die Spinner in der Region stark verbreitet sind.

# Nevruz

**S**eit einigen Jahren erfreut sich ein eigentlich sehr alter Feiertag wieder neuer Beliebtheit: das alttürkische, oder je nach Lesart, altpersische/iranische Frühlingsfest am 21. März, der Tag- und Nachtgleiche. Andere Schreibweise lauten: Nowruz, persische Aussprache: Nourus oder Naurus, Kurdisch: Newroz, Türkisch: Nevruz, Aserbaidshjanisch: Novruz und Usbekisch: Navruz. Nowruz (Frühlingsanfang) ist 2010 von der 61. Generalversammlung der Vereinten Nationen als internationaler Nowruz-Tag anerkannt worden. Zuvor nahm UNESCO den Nowruz-Tag in die Liste des Menschheitskulturerbes bzw. UNESCO-Welterbe auf.

Wörtlich übersetzt heißt Nouruz „Neuer Tag“ (nou oder now: neu, Ruz: Tag). Die Wörter Ruz, Roç oder Roj gehen auf iranische Sprachen zurück. Der heutige Begriff Nou-Roz wurde zum ersten Mal im 2. Jahrhundert erwähnt.

## Geschichte des Frühlingsfestes

Bis ins 1. Jahrhundert v. Chr. markierte in Persien die Sommersonnenwende den Jahreswechsel, der mit großen Erntefesten begangen wurde. In den persischsprachigen Ländern Iran, Tadschikistan und in Afghanistan wird dieser Zeitpunkt bis heute von Astronomen auf die Stunde und Minute genau berechnet. Die Tradition des Neujahrsfestes hat sich bis heute erhalten und bis nach Ostafrika ausgebreitet.

In Persien (das heutige Iran und Zentralasien) war der Tag über die Jahrhunderte der wichtigste weltliche Feiertag, aber auch in den kurdischen Provinzen des Osmanischen Reiches galt er als gesetzlicher Feier-

tag. Er wurde als großes Volksfest begangen, bei denen Reiterspiele stattfanden und sich die Menschen auf Plätzen und in den Straßen versammelten, Feuer anzündeten und sich gegenseitig mit Wasser bespritzten.

Mit der Verbreitung nationalistischer Ideen im 20. Jahrhundert erhielt das Fest unter anderen bei den Kurden eine stärkere politische Bedeutung. Eine politische und nationalistische Bedeutung kommt dem Nowruz-Fest ebenfalls im Iran zu, wo seitens der Bevölkerung ein konstanter Widerstand gegen Versuche des islamischen Klerus geleistet wurde, die Bedeutung dieses auf die vorislamische iranische Geschichte zurückgehenden Festes zu relativieren, dessen Rituale, so z. B. das Tschahar Schanb-e Suri („Mittwochsfeuer“), zu verbieten oder dies beispielsweise durch den Besuch der Fried-

höfe am ersten Nouruz-Tag mit Trauerzeremonien zu koppeln.

Seit dem letzten Jahrhundert hat sich Nowruz weit über den Iran, Türkei, Irak, Syrien und Zentralasien verbreitet. In der Türkei und in Syrien waren die Nevruz-Feiern jahrzehntelang verboten. Seit 1994 gilt Nevruz offiziell als ein alttürkisches Fest, das 1995 erstmals landesweit offiziell gefeiert wurde.

## Folklore und Umzug in Alanya

In Alanya gibt es seit einigen Jahren einen sehr schönen folkloristischen Umzug, der gegen Mittag am Atatürk-Denkmal startet, sich durch die Atatürkstrasse und die Bostancipinaristrasse („Hafenstrasse“) windet und schliesslich an der Zuschauertribüne am Hafen in ein grosses Folklorefest mündet. Schulklassen bieten Folkloretänze dar und die Kinder (später dann auch der eine oder andere Lehrer, unter lautem Gejohle seiner Schutzbefohlenen) über ein Feuer springen. Traditionell gehören neben bunten Trachten auch jede Menge Tiere zum Umzug: Reiter auf stolzen Pferden und schlechtgelaunten Kamelen, Ziegen, Schafe, Hühner und anderes Federvieh in hölzernen Käfigen, auch der eine oder andere Esel trottet schicksals ergeben mit.



# Termine

Türkis Magazin

>> Termine und Veranstaltungen <<

Nr. 142 • 15.03.2016 • März/April 2016

## Gottesdienste & Veranstaltungen des St. Nikolaus Vereins - Gottesdienstbeginn 11:30 Uhr

**Sonntag, 20. März (Palmsonntag)**  
Kath. Hl. Messe  
Pfarrer Ludger Paskert

**Karfreitag, 25. März 16.00 Uhr**  
Ev. Abendmahlsgottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 27. März (Ostern)**  
10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst gemeinsam mit der

Niederl. Gemeinde in der Norwegischen Seemannskirche  
**Montag, 28. März (Ostern)**  
Ökumenischer Gottesdienst in Belek - Ausflug und gemeinsames Mittagessen  
**Sonntag, 03. April**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 10. April**  
Ev. Abendmahlsgottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 17. April**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**KIRCHENCAFÉ**  
Jeden Dienstag 15.00 bis 17.00 Uhr Kirchencafé mit selbstgebackenem Kuchen, guten Gesprächen und Spielen (Okey, Skat).

**SONDERVERANSTALTUNGEN**  
APRIL 2016 im Kirchenraum  
**WISSEN UND VERSTEHEN**  
Freitag, d. 08. April, Freitag, d. 22. April, jeweils um 15.00 Uhr

**Kontakt:** Tel.: 0242 522 57 95, E-Mail: alanya.pfarrer@yahoo.com Info: kircheinalanya.blogspot.com/

**TÜRKISTREFFEN**  
Das nächste TÜRKISTREFFEN findet am dritten Dienstag im Monat, am 19.04.2016 statt! wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen und einen regen Gedanken- und Informationsaustausch!

**ÖFFNUNGSZEITEN DER TÜRKIS REDAKTION & Kundencenter**  
Di - Fr 10 - 16 Uhr und auf tel Vereinbarung - IKAMET-SERVICE NUR NACH TELEFONISCHER TERMINVEREINBARUNG



## LOKALE VERANSTALTUNGEN

**ANTALYA DEVLET OPERA VE BALET**

17.03.	Rigoletto	Oper
19.03.	Çanakkale vergeht nie	Konzert
26.03.	Drei Farben (PREMIERE)	Ballet
29.03.	Drei Farben	Ballet
31.03.	Drei Farben	Ballet
09.04.	Viva la Mamma (Gaetano Donizetti) OPERA PREMIERE	
14.04.	Viva la Mamma	OPERA
16.04.	YAŞA SEN ANNE	OPERA

**EXPO 2016 ANTALYA „Kinder und Blumen“**  
Eröffnung am 23.04., voraussichtliches Ende 31.10. 2016

**ALACATI KRÄUTERFESTIVAL** 7. April - 10. April  
**ADANA ORANGENBLÜTEN-KARNEVAL** 08: APRIL 2016

**VORANZEIGE: Tourismus- und Kunstfestival in Alanya**  
am letzten Mai-Wochenende, am 28./29. Mai.

**NEVRUZ / FRÜHLINGSFEST am 21.03.2016**  
Auch in diesem Jahr wird die Stadt Alanya wieder ein buntes Programm zum alttürkischen Neujahrsfest aufbieten. Am späten Vormittag wird es am Hafen Vorführungen geben, im Anschluss daran einen Umzug. Details werden auf unserer Facebookseite bekannt gegeben.

**BOMBOLA**  
Die Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER LTD: stellt uns kostenlos Verkaufsräume zur Verfügung.  
An jedem 1. und 3. Montag im Monat haben wir von 10:00 - 13:00 Uhr geöffnet. Und so findet man uns! Aus Richtung Alanya kommend, die 35m-Straße bis zur METRO-Kreuzung (auf der Ecke liegt das Geschäft Tepe Home) fahren. Nach Überquerung der Kreuzung ca. 100 m, sieht man auf der rechten Seite die „Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER“ und „BOMBOLA“ (blaue Telefonzelle). Wer mit dem Bus kommt, nimmt die Linie 2, 3, 16 oder 202. Bei Anfragen bitte Tel. 0533 46 33 904 wählen.

Kultur, Konzert & mehr

**OSTERBRUNCH AUF DEM BOOT**  
27.03 Ostersonntag und 28.03 Ostermontag  
10:00 - 13:00 Uhr leckeres Frühstücksbuffet mit deutschem Filterkaffee / 1h Fahrt mit dem Boot um die Burg mit Höhlenbesichtigung Preis: 50,- TL Nur auf Voranmeldung!  
Ramona TEL: 0535 68 60 453 mail@globalmotion.de


**Osterbasar für das Regenbogenhaus Avsallar**  
am Ostersonntag den 26.03.2016 - bitte Info beachten!

**FRÜHLINGSFAHRT NACH ORMANA**  
**Historische Knopfhäuser und Mandelblüte**  
mit Übernachtung im neu eröffneten Boutiquehotel!  
Tolle Natur, tolles Essen und endlich richtig viel Zeit in Ormana. **Termin: 29.-30.03.2016** Weitere Infos und Preise in der Redaktion oder Tel 0541 5131442


>>Horoskop vom 15.03.2016 - 15.04.2016<<

Nr. 142 • 15.03.2016 • März/April 2016


### Widder (20.03. bis 20.04.)

 Unruhig stehen Sie im Stall und scharren mit den Hufen, jede Mauer ist Ihnen im Weg, jede Tür eine Sperre. Das gilt in Ihrem Leben zwar generell, aber jetzt noch mehr als sonst. Tatsächlich ist es gerade eine gute Zeit, um Sachen zu ändern. Auch große Sachen und ja, auch ganz große Sachen. Sie müssen noch nichts vollbringen, Sie müssen weder einen neuen Job finden noch die Wohnung wechseln, Sie müssen nicht einmal die Scheidung einreichen. Aber über eines der drei Themen möchten Sie vielleicht doch etwas länger nachdenken. Auf jeden Fall etwas gewichtigeres als die Ostereierfarbe wechseln.

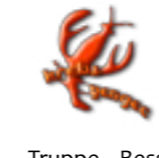
### Stier (20.04. bis 21.05.)

 Kommen Sie mal wieder auf Ideen. Sie müssen nur Folgendes beachten: Wenn Sie irgendwo still herumsitzen, genug gegessen haben und die Pulle Wein noch nicht ganz leer ist – geben Sie sich nicht wie sonst Ihrem Verdauungsschläfchen hin, sondern denken Sie nach. Okay, es klingt anstrengend, aber es wird schon gehen. Lassen Sie die Gedanken wandern, versuchen Sie anders zu denken als sonst, träumen Sie sich etwas zurecht. Wenn die Gedanken zu bunt werden, sind Sie wahrscheinlich doch wieder eingeschlafen, jahrelange Übung prägt eben ungemein, das ist verständlich.


### Zwilling (22.05. bis 22.06.)

 Eine gute Zeit für technische Spielereien. Besorgen Sie sich ein neues Handy, belegen Sie die Fernsehkanäle vernünftig, versuchen Sie, Ihr Navi zu verstehen oder wechseln Sie wenigstens mal den Browser. Zu Ihrer Digitalkamera gibt es längst ein Nachfolgemodell und in der Küche fehlt vielleicht irgendein Gerät – es sind Elektrowochen bei den Zwillingen. Gehen Sie mal wieder durch ein Technikkaufhaus. Sie werden überrascht sein, wie interessant das jetzt ist. Und Ihr nächster Kontoauszug, der wird dann auch überraschend, aber darum kümmern wir uns später. Nach Ostern.


### Krebs (23.06. bis 22.07.)

 Die Zeit im moment ist etwas zu hektisch und zu wirr, um Ihnen wirklich Spaß zu machen, Sie sind ja geistig nicht so von der schnellen Truppe. Besser Sie halten sich etwas heraus, üben sich ein wenig in Bescheidenheit und lassen alles, was nach größerem Thema, mehr Leuten und richtiger Bedeutung klingt, einfach links liegen. Das ist jetzt nichts für Sie, kümmern Sie sich lieber um eine kleine Testreihe für Ostereierfarben, die wirklich gut zu Ihrem Kunstgrasnest passen. Mit diesem Themenlevel sind Sie zur Zeit ganz gut bedient.


### Löwe 23.07. bis 22.08.)

 Nicht viel los. Sagen wir: Gar nichts los. Trotz Ostern. Tja. Und nun? Vielleicht kann man, wenn man denn in einer Beziehung lebt, mit dem Gegenüber etwas anfangen? Maumau? Eierdetschen? Oder etwas ganz anderes? Na, Sie finden das dann schon noch heraus. Sie haben es ja in letzter Zeit bekanntlich mit etwas überraschenden Reiseplanungen. Es gibt verschärften Grund zu Annahme: Es geht schon wieder los. Wie schon bei den letzten Vorkommnissen dieser Art gilt: Sagen Sie nicht nein.


### Jungfrau (23.08. bis 22.09)

 Eine Power-Phase erster Klasse. Endlich ist mal wieder richtig was los, endlich wieder überall Chaos und Verwicklungen, da braucht es mit Sicherheit eine kompetente, ordnende Hand – und wo wäre die zu finden, wenn nicht an Ihnen. Greifen Sie zu, immer mitten rein ins bunte Gemenge! Und was auch immer Sie dabei erwischen, bügeln Sie es glatt, sortieren Sie es aus, rücken Sie es gerade, machen Sie es vorzeigbar. Sie sind der Prophet des Innendienstes, gehen Sie hin und predigen Sie den Massen.


### Waage (23.09. bis 22.10.)

 Die Stimmung steigt, das Arbeitspensum auch. Letzteres hätten Sie nicht mehr für möglich gehalten, aber lassen Sie sich überraschen, da geht noch was. Ist egal, Sie sind dermaßen überzeugend im Heimzelmännchenmodus, das schafft sich alles fast von selbst weg. Ihnen ist, als hätten Sie zehn Arme, als würden auf Ihren Schultern zwei Köpfe denken. Unter uns, Sie wirken konfus und hektisch wie selten. Jetzt passieren endlich wieder ganz andere Sachen, jetzt kommen endlich einmal andere Themen, neue Leute, unerwartete Situationen und obskure Vorkommnisse, und nein, den Osterhasen gibts trotzdem nicht in echt.

### Skorpion (23.10. bis 22.11.)

 Zeit für einen kleinen Wechsel. Am besten bei den schönen Themen Ernährung oder Sport, da fällt es jetzt am leichtesten. Stellen Sie doch einmal den Speiseplan radikal um, machen Sie einmal alles anders als vorher, einfach um zu sehen, was auch geht. Ein paar Tage vegan oder indisch oder weiß der Kuckuck, Ihnen fällt schon etwas ein. Oder lassen Sie zumindest an den Werktagen den Eierlikör weg. Gehen Sie in den Keller, machen Sie das Licht aus und machen Sie heimlich ein paar Kniebeugen.


### Schütze (23.11. bis 22.12.)

 Eine sehr gute Zeit für das Thema Kind. Sie haben folgende Möglichkeiten: Bessern Sie Ihre eigenen Kinder, leihen Sie sich irgendwo Kinder zur Belustigung aus, machen Sie selber Kinder oder benehmen Sie sich zumindest kindisch. Zumindest für letzteres sind Sie als Schütze doch geradezu prädestiniert! Gerade zu Ostern sollte da doch bestimmt was drin sein - da sollte jetzt für jeden etwas dabei sein. Aber bitte beachten Sie, dass Karneval vorbei ist und lassen Sie die Pappnase zuhause. Und nein, damit ist nicht der Lebensabschnittsgefährte gemeint!

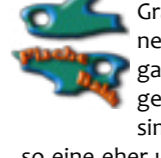
### Steinbock (23.12. bis 21.01.)

 Sie sind kaufmännisch in Hochform. Irgendwelche Verträge abzuschließen? Irgendwo Kleingedrucktes durchzukauen? Hauen Sie doch einmal einen Gebrauchtwagenverkäufer übers Ohr oder reden Sie einen Versicherungsvertreter an die Wand. In dieser Woche können Sie das – und zwar vollkommen problemlos. Danach gilt dann: Entweder Frühjahrsputz oder doch gleich die Wohnung wechseln. Sehen Sie sich zuhause einmal in aller Ruhe um und Sie werden feststellen – das muss alles anders. Und zwar fix. Und nein, es ist ganz und gar nicht damit getan, dass Sie die verstaubte Vase da auf der Fensterbank von links nach rechts verschieben.

### Wassermann (22.01. bis 20.02.)

 Das reicht alles noch nicht, um die Kurve zu kriegen. Sie haben ein veritables Formtief und nicht einmal Lust, etwas dagegen zu tun. Schmollen Sie doch einfach etwas herum, das macht ja auch gelegentlich Spaß. Verschränken Sie die Arme, schieben Sie die Unterlippe etwas vor – die Umwelt wird schon verstehen, wie Sie jetzt mit Ihnen umzugehen hat. Doch, das funktioniert. Warum sollte bei Ihnen nicht gehen, was bei jedem Dreijährigen geht?

### Fische (21.02. bis 19.03.)

 Ein Grau, aber ein freundliches Grau. Machen Sie sich ein paar nette Osterfeiertage mit den ganz normalen Dingen, die alle gerade seltsam gut im Takt sind. Im Anschluss daran noch so eine eher unbeschwerte Woche. Ihnen ist nach Spaß und Kinderei, Sie sind, um es direkter auszudrücken, sogar ausgesprochen albern drauf. Für seriöse Aufgaben sind Sie gerade komplett unbrauchbar, beschäftigen Sie sich lieber mit netten Nebendingen. Wenn Sie in der Bestattungsbranche arbeiten, nehmen Sie sich jetzt besser frei, die Kunden verstehen momentan Ihren Humor irgendwie nicht.



## Wichtige Internet-Adressen

### OFFIZIELLE STELLEN

#### Adressen der Botschaften und Konsulate:

wichtige Infos, Adressen und Termine  
 Deutschland: [www.antalya.diplo.de](http://www.antalya.diplo.de)  
 Schweiz: [www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)  
 Österreich: [www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html)  
[www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html)  
 Niederlande: [www.turkije.nlambassade.org/](http://www.turkije.nlambassade.org/)

#### Infos für Rentner im Ausland:

[www.finanzamt-rente-im-ausland.de/](http://www.finanzamt-rente-im-ausland.de/)

### INFOPORTALE UND FOREN

#### Infoportal für Deutsche im Ausland

[www.deutsche-im-ausland.org/](http://www.deutsche-im-ausland.org/)

#### Deutschsprachiges Forum für die Türkische Riviera

[www.alanyahome.com](http://www.alanyahome.com)

#### Infos für Türkei-Auswanderer

[www.sarigermevilla.eu](http://www.sarigermevilla.eu)

#### Interaktiver Stadtplan von Alanya

[www.kbs.alanya.bel.tr](http://www.kbs.alanya.bel.tr)

#### Stadtbuslinien Alanya

[www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri](http://www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri)

#### Offizielle Infos über Antalya

(Stadtplan, Stadtbusverkehr etc)  
[www.antalya.bel.tr/de](http://www.antalya.bel.tr/de)

#### Infos Antalya und Türkei allgemein

[www.antalya-info.de](http://www.antalya-info.de)  
[www.alanya-tuerkei.de](http://www.alanya-tuerkei.de)  
[www.tuerkeiteam.de](http://www.tuerkeiteam.de)  
[www.side-manavgat.de](http://www.side-manavgat.de)

#### Kommerzielle Webseiten mit Infos und mehr

[www.tuerkismagazin.com](http://www.tuerkismagazin.com)  
[www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)

#### Flughafen

ANTALYA: [www.aytport.com](http://www.aytport.com)  
 GAZİPAŞA: [www.gzpairport.com](http://www.gzpairport.com)

**Kennen Sie eine Webseite, die wichtige Infos rund um die Türkei anbietet und die hier fehlt? Schreiben Sie uns Ihre Vorschläge!**



## Botschaften und Konsulate

### Konsulat der Bundesrepublik Deutschland

Cağlayan Mahallesi  
 Barnaklar Bulvarı No.  
 5407235 Antalya  
 Telefon +90(0)242-3141101 oder 3141102  
 Fax+90(0)242-3216914  
 Mo-Do 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
 Freitag von 08:00 Uhr bis 13:30 Uhr

#### Erreichbarkeit in Notfällen:

Außerhalb der Dienstzeiten ist ein Bereitschaftsdienst eingerichtet, der durchgehend unter den folgenden Notrufnummern erreichbar ist:

+90(0)532-283 36 34 (dt.)  
 +90(0)532-283 36 33 (tr.)

### Österreichische Botschaft in Ankara

Atatürk Bulvarı no.189,  
 06680 Kavaklıdere/Ankara

Tel: +90 312 405 51 90-92  
 Fax:+90 312 418 94 54  
 E-Mail: [ankara-ob@bmeia.gv.at](mailto:ankara-ob@bmeia.gv.at)  
 Öffnungszeiten: Mo-Do 08.15-16.30,  
 Fr 09.00-16.00

Außerhalb der Dienstzeiten können Österreicher in Notsituationen den Bereitschaftsdienst der Botschaft kontaktieren.

Konsulat:  
 Tel: +90 312 405 51 93-94  
 Fax:+90 312 425 42 26

### Schweizerische Botschaft

Atatürk Bulvarı 247,  
 TR-06680 Kavaklıdere/Ankara  
 Telefon +90 (0) 312 457 3100  
 Email [ank.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ank.vertretung@eda.admin.ch)  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00-12.15 Uhr  
 und 13.15-17.15 Uhr.

### Schweizer Konsulat Antalya

Sensimar Side Resort & Spa Hotel  
 Evrenseki Mevkii 07330

07330 Manavgat – Antalya  
 Telefon +90 242 763 0241  
 ist.vertretung@eda.admin.ch  
[www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)

### Botschaft der Niederlande in Ankara

Hollanda Caddesi 5  
 06550 Ankara  
 Telefon +90.312.409.1800  
 Telefax+90.312.409.1898  
 mail [ank@minbuza.nl](mailto:ank@minbuza.nl)  
 Internet <http://turkije.nlambassade.org/>

### Honorarkonsulat der Niederlande in Antalya

K.S. Titiz  
 c/o Antalya Tarim  
 Aspendos Bulvarı no 37  
 07300 Antalya  
 Telefon +90.242.321.2330  
 E-Mail: [antalya@honrep.ch](mailto:antalya@honrep.ch)



### Tierheim Demirtas

Bei Fragen rund um den Tierschutz, Kastrationsaktionen etc. wenden Sie sich bitte direkt an Frau Zehra Kocabeyoğlu, Tel. 0530 202 8303

### FACEBOOK & CO

Deutsche Botschaft auf Facebook:  
[www.facebook.com/buyukelciligi](http://www.facebook.com/buyukelciligi)  
[www.facebook.com/istanbulgk](http://www.facebook.com/istanbulgk)

sowie über Twitter: @AlmanyaBE und @GermanyinTurkey

### Interessante Facevook-Gruppen

**Türkisch - offizielle Fangruppe, hier gibts viele Infos**  
**Alanya Expats Social Group** internationale Gruppe von Ausländern in Alanya (englisch)  
**Deutsche in Alanya - Deutschland meets Alanya** (dt.)  
**Rund um Side (Antalya)** - eher tourismuslastig, (dt.)  
**Foreigners in Antalya** (englisch)  
 Tipps Termine Events Veranstaltungen Alanya - Veranstaltungen und mehr  
**Türkisch für Deutsche** - alles rund um das Erlernen der türkischen Sprache

### Märkte in Alanya

montags	Oba	Bozyazi	freitags, direkt am Strand
dienstags	Fischmarkthalle + Mahmutlar	Manavgat	montags (sehr sehenswert!)
mittwochs	Avsallar, Konakli, Kestel	Sorgun Side	donnerstags
donnerstags	Tosmur	Serik (Belek)	freitags
freitags	Zentrum Alanya	Boğazkent	mittwochs
samstags	Çikcilli	Kadriye	dienstags
	Mahmutlar	Belek	samstags
sonntags	Alanya Yayla Yolu (35-Meter-Str.)	Göynük	freitag
	Türkler (Fuğla) (sehenswerter Touristenbasar)	Çamyuva	mittwochs
		Tekirova	samstags

### Märkte in Antalya

#### Märkte in Alanya's Umgebung

Gazipaşa	freitags	Meltem Mahallesi	donnerstags
Anamur	dienstags (kleiner) + samstags grosser Markt im Zentrum	Şirinyalı	samstags
		Nähe SSK-Krankenhaus ggü. dt. Konsulat	mittwochs
			Sonntag



## Wichtige Telefonnummern

<b>Ambulanz</b>	112	<b>Deutsches Konsulat Antalya</b>	314 1101 - 314 1102
<b>Polizei-Notruf</b>	155	<b>Notfallnummer Konsulat Antalya:</b>	0532 - 283 3634
<b>Jandarma</b>	156	<b>Deutsches Generalkonsulat Izmir</b>	0232 - 488 8888
<b>Feuerwehr</b>	110	<b>Schweizer Botschaft Ankara</b>	0312 - 467 5555-6
<b>Stromstörung</b>	186	<b>Flughafen</b>	330 3600
<b>Küstenwache</b>	158	<b>Bus-Terminal Antalya</b>	331 1250
<b>Zabita(Ordungsamt)</b>	153	<b>ADAC Notruf Istanbul -deutschsprachig-</b>	0212 - 288 71 90
<b>Tourismus Information</b>	170		
<b>Infotelefon (6 Sprachen)</b>	179 *neu*		

### BÜRGERTELEFON ALANYA (24/7)



**444 82 07**

Başvuru Formu

Mobil Uygulama

E-Posta



#### ALANYA MITTE

Seyda Market (ggü. Ottoman House Restaurant)  
 Force Rent a Car  
 Güleycan Market (Tapuamt)  
 Köşem Market (25-m-Str. Nähe Otogar)  
 Candan Market (Nähe Güngör Hotel)  
 Bilen Market (Atatürk Strasse im Tac Premier Hotel)  
 KALE Market  
 Grand Okan Hotel  
 Coffee Break  
 Rivera Hotel  
 Cleopatra Market  
 Fidancı Market (nb. Aquapark)  
 Ergün Kırtasiye (Schreibwaren) ggü. Post  
 Alanya Belediye  
 Extra Miss Market (nb. Parador Hotel)  
 Extra Miss Supermarket Kirchen-Café  
 Portakal Market (25-m-Strasse)  
 CULT Shoes & more  
 Ünal Market (Hacet)  
 FERRONI Kaffeerösterei

Tifil Market (neben Wien Hotel, Keykubat-Strasse)

OKBA  
 Yılmaz Market  
 Garanti online Fatura (Carmen, ggü Dedebeş Aparthotel)  
 Garaj Teknik (Goldstein)  
 Beach Gourmet Restaurant und Strandbuffet (Strandstrasse)

TOSMUR  
 Tosmur Market

KESTEL  
 New Life Immobilien

MAHMUTLAR  
 Karataş Market (gegenüber Mahmutlar Belediye)  
 Gözde Market (Basarplatz)

KARGICAK  
 Kanarya Market  
 GAZİPAŞA  
 Turan Gıda  
 İngiliz Mustafa  
 KONAKLI  
 Cinar Market gegenüber Migros

AVSALLAR  
 Hatipoğlu Market

OKURCALAR: Azak Market  
 KIZILOTLU: Tunç Market  
 MANAVGAT : Doğan Cam

SİDE  
 Portakal Rest. Side-Kemer (Ab Februar 2015)  
 Eren 2 Markt

KUMKÖY  
 Barış Eczane (Nähe Kumköy Beach Hotel)  
 Nuran Eczanesi  
 EVRENSEKİ  
 Design Optik  
 Tepe Market gegenüber Side Corolla Hotel

BELEK: Pinocchio Café

ANTALYA  
 Salman Café (Altstadt)

ANAMUR  
 Yağmur Market (an der D400)

## TÜRKİS IM VERKAUF

### TÜRKİS IM ABO

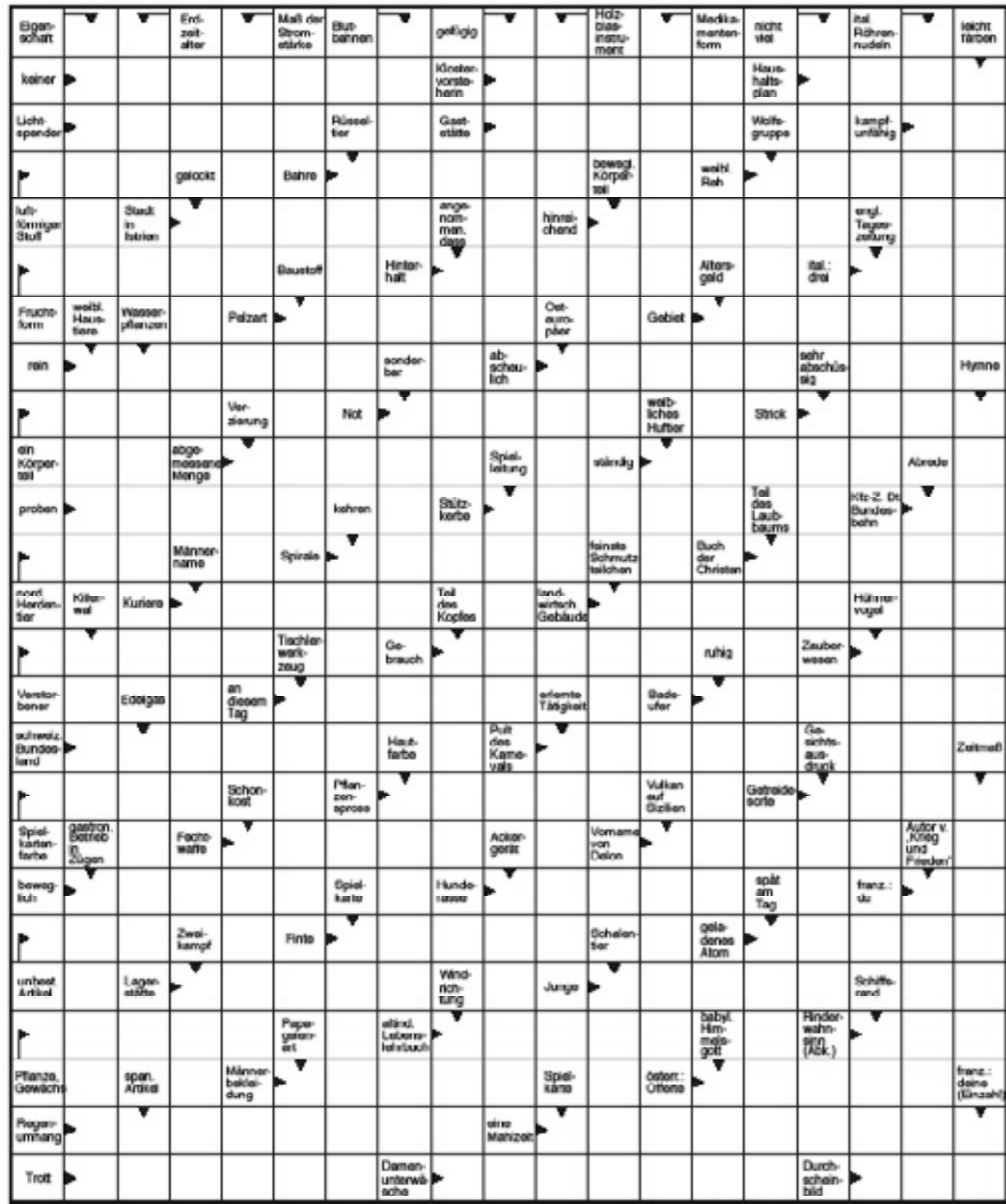
#### SAMMELABO oder Internet-Abo

50 TL/JAHR

Sammelabos können in der Redaktion abgeschlossen und abgeholt werden.

Gleichzeitig erhalten Sie eine Türkisch Clubkarte (Ermässigungen bei Force Rent a Car) und die Möglichkeit, TÜRKIS online zu lesen.

**Türkisch Magazin**



Die Türkis Redaktion & Force Rent a car wünschen ihnen Frohe Osterfeiertage!

Restaurant since 1957

# Ravza



Traditionelle türkische Küche  
Pide, Grillspezialitäten,  
frischer Fisch und Salate  
Diet- und Vegetariermenüs

Gelebekler, Türk mutfak  
pideler, Izgarilar,  
taze balik ve salatalar,  
diyet ve vegetaryan menü



Ravza Restaurant  
Yeni Çarşı, Zambak Sokak 07400 Alanya  
Tel. +90 (0) 242 513 39 63  
www.ravza.com.tr



# FORCE

# RENT a CAR

*drive and smile*



Alle PKW sind aktuell  
TÜV-geprüft  
und regelmässig  
gewartet

**Force Rent a Car Alanya - Necati + Martina Yaman**  
Damlatas Caddesi / 988. Sokak (TÜRKİS REDAKTION) 07400 Alanya/Antalya  
Tel + Fax +90 (0) 242 511 42 43 - mobile +90 (0) 532 620 54 31

[www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)  
[www.forcerentalanya.com.tr](http://www.forcerentalanya.com.tr)

[www.facebook.com/forcerentalanya](https://www.facebook.com/forcerentalanya)